

Ad Completorium

xxx Martii MMXXII

Index

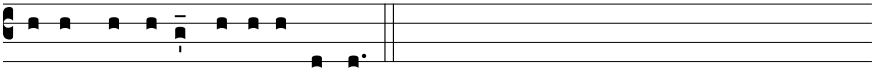
1	Início	3
2	Saltério	7
	Domingos e Festas	7
	Feria II (Segunda-feira)	12
	Terça-feira	16
	Quarta-feira	21
	Feria V (Quinta-feira)	25
	Feria VI (Sexta-feira)	30
	Sabbato (Sábado)	35

3 Hino	41
Advento:	44
Natal:	45
Epifania:	47
Quaresma:	48
Tempo da Paixão:	49
Páscoa:	50
Ascensão:	51
Pentecostes:	52
Corpus Christi:	53
Sagrado Coração:	53
Cristo Rei:	54
Bem-aventurada Virgem Maria:	55
4 Capítulo e Responsório	56
5 Cântico e Oração	59
Oração	61
6 Antifonas Marianas	64
Advento e Natal	64
Quaresma	67
Páscoa	69
Durante o ano:	71
A Tríduo Santo	74
B Oitava de Páscoa	76
C Salmodia Pascal	79
Quarta-feira no Tempo Pascal	79
Sexta-feira no Tempo Pascal	83
Sábado no Tempo Pascal	88
D Comemoração dos fiéis defuntos	94

— 1 —

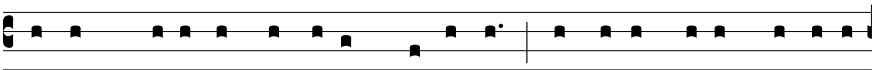
Início

Todos em pé. O leitor canta: Jube Dómine... (Se o celebrante for um sacerdote, o leitor canta Jube, domne benedicere.)

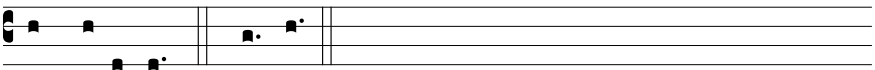


Jube Dómine benedí-ce-re.
Conceda-nos, Senhor, a Sua bênção.

O celebrante entoia a bênção:



Noctem qui-é-tam et finem perféctum concédát nobis Dóminus
Que Deus Todo-Poderoso nos conceda uma noite tranquila e no fim da vida

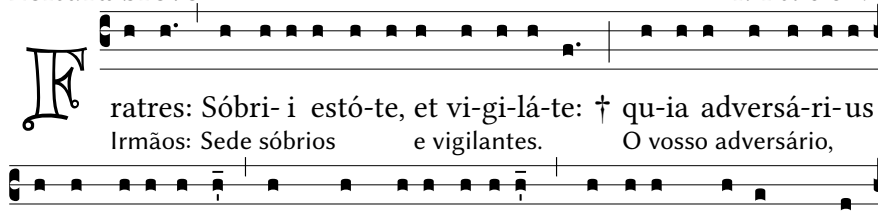


omnípo-tens. R Amen.
uma morte santa. Amém.

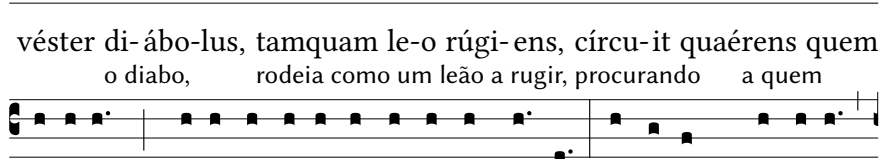
O leitor se levanta e canta a leitura breve genufletando às palavras Tu autem...:

Leitura breve

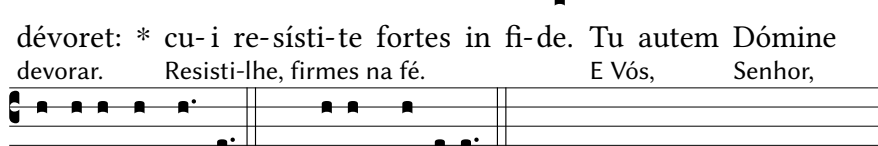
1. Pet 5:8-9



Fratres: Sóbri-i estó-te, et vi-gi-lá-te: † qu-ia adversá-ri-us
Irmãos: Sede sóbrios e vigilantes. O vosso adversário,

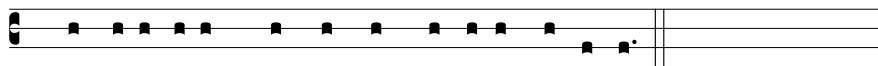


véster di-ábo-lus, tamquam le-o rúgi-ens, círcu-it quaérens quem
o diabo, rodeia como um leão a rugir, procurando a quem



dévoret: * cu-i re-sísti-te fortes in fi-de. Tu autem Dómine
devorar. Resisti-lhe, firmes na fé. E Vós, Senhor,

mi-seré-re no-bis. R̄ De-o grá-ti-as.
tende piedade de nós. Demos graças a Deus.



Ψ Adjutó-ri-um nostrum in nómine Dómi-ni.
O nosso auxílio está no nome do Senhor,



R̄ Qui fe-cit caelum et terram.
Que fez o céu e a terra.

Segue-se um exame de consciência, ou um Pai nosso em silêncio.

Depois, se o celebrante é sacerdote, diz o Confiteor inteiramente. O Coro responde com Misereatur tui.

Se não houver sacerdote presente, todos recitam o Confiteor da seguinte forma:

Confiteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: (*percutit sibi pectus*) **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.** Ideo precor beátam Mariam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Eu pecador me confesso a Deus todo-poderoso, à bem-aventurada sempre Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Batista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, e a todos os Santos, porque pequei muitas vezes, por pensamentos, palavras e obras, (*bate-se por três vezes no peito*) **por minha culpa, minha culpa, minha máxima culpa.** Portanto, rogo à bem-aventurada Virgem Maria, ao bem-aventurado são Miguel Arcanjo, ao bem-aventurado são João Batista, aos santos apóstolos são Pedro e são Paulo, e a todos os Santos, que rogueis por mim a Deus Nosso Senhor.

O celebrante diz em seguida:

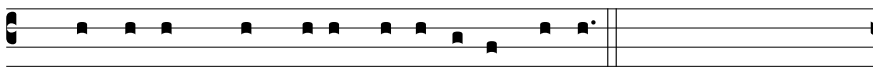
Misereátur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam aetérnam. *R.* Amen.

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus. *R.* Amen.

Que o Deus todo poderoso tenha compaixão de nós, perdoe os nossos pecados, e nos conduza à vida eterna. *R.* Amém.

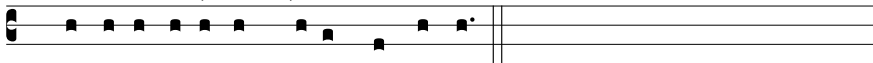
Indulgência, ✠ absolvição, e remissão dos nossos pecados, conceda-nos o Senhor onipotente e misericordioso. *R.* Amém.

O celebrante então canta:



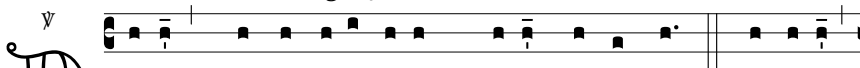
ψ Convérte † nos Dé-us sa-lu-tá-ris nóster.

Converte-nos, ó Deus, nosso salvador:



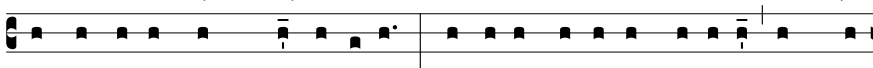
℞ Et avérte i-ram tu-am a no-bis.

E afasta de nós a tua indignação.

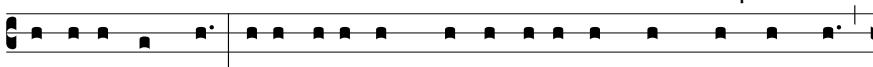


IDD

E-us † in adjutó-ri-um mé-um inténde. ℞ Dómine
Vinde, ó Deus, em meu auxílio. Ó Senhor,



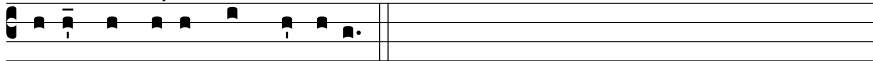
ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-
socorrei-me sem demora. Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.



rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper,
Assim como era no princípio, agora e sempre



et in saécu-la sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. Ou: Laus tí-bi Dó-
e por todos os séculos dos séculos. Louvor a Vós,



mine Rex ætérnæ gló-ri-æ.

ó Senhor, Rei da eterna glória!

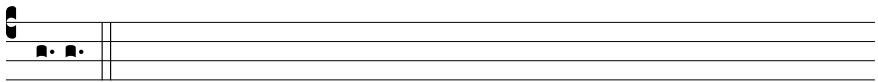
Saltério

Domingos e Festas

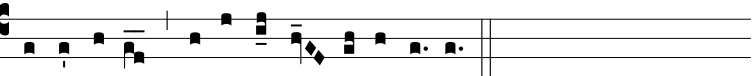
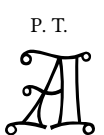
O celebrante entoa a antífona correspondente a cada dia na maior parte do ano ou Aleluia durante a Páscoa. Todos continuam a antífona. O cantor entoa o primeiro verso do salmo até o asterisco. O coro continua o verso e prossegue com o salmo.



I-seré-re * mi-hi Dómine, et exáudi o-ra-ti-ónem
Tende piedade * de mim, ó Senhor, e escutai minha oração.

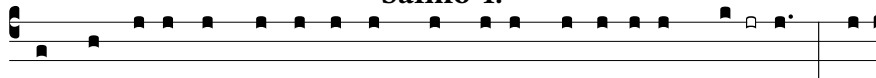


me-am.

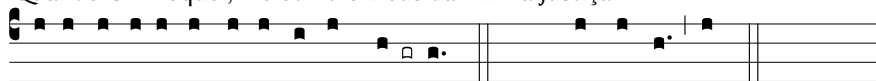


L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 4.



Cum invocá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ **me-** æ : * in
Quando O invoquei, me ouviu o Deus da minha justiça:



tribu-la-ti-óne di-la-tásti **mi-** hi. *Flex* : peccá-re : †
na tribulação me dilatastes.

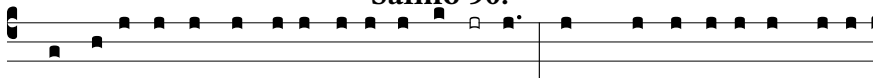
- | | |
|---|--|
| <p>2. Miserére mei, * et exáudi oratió-
<i>nem meam</i>.</p> <p>3. Fílii hóminum, úsquequo gravi
corde? * ut quid dilígitis vanitátem
et quæritis <i>mendácium</i>?</p> <p>4. Et scitóte quóniam mirificávit Dó-
minus sanctum suum : * Dóminus
exáudiet me cum clamávero <i>ad eum</i>.</p> <p>5. Irascímini, et nolíte peccáre : †
quæ dicitis in córdibus vestris, * in
cubílibus vestris <i>compungímini</i>.</p> <p>6. Sacrificáte sacrificium justítiae, †
et speráte in Dómino. * Multi di-
cunt : quis osténdit <i>nobis bona</i>?</p> <p>7. Signátum est super nos lumen
vultus tui, Dómine : * dedísti lætí-
tiam in <i>corde meo</i>.</p> <p>8. A fructu fruménti, vini et ólei sui *
<i>multiplicáti sunt</i>.</p> <p>9. In pace in idípsum * dórmiam et
<i>requiéscam</i> ;</p> <p>10. Quóniam tu, Dómine, singuláriter
in spe * <i>constituísti me</i>.</p> <p>11. Glória Pátri, et Fílio, * et <i>Spirítui</i></p> | <p>Tende compaixão de mim, * e escu-
tai a minha oração.</p> <p>Filhos dos homens, até quando
duros de coração sereis? * Porque
amais a vaidade e mentiras bus-
cais?</p> <p>Sabei, pois, que o Senhor fez mar-
avilhoso o seu santo: * o Senhor
escutar-me-á, quando a Ele clamar.
Irai-vos e não pequeis: * do que
dizeis nos vossos corações, nos vos-
sos leitos arrependei-vos.</p> <p>Ofereci sacrifícios de justiça e es-
perai no Senhor. * Muitos dizem:
quem nos mostrará o bem?</p> <p>Gravada está sobre nós a luz de
vossa face, ó Senhor: * no meu
coração infundistes alegria.</p> <p>Pelo fruto do seu trigo, vinho e
azeite * se multiplicam.</p> <p>Em paz dormirei * e tranquilo des-
cansarei;</p> <p>Porque Vós, ó Senhor, de forma sin-
gular * na esperança me firmastes.</p> |
|---|--|

Sáncto.

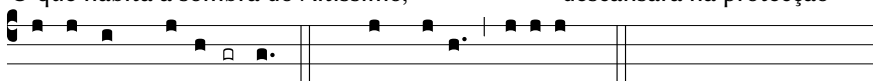
12. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum**.
Amen.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.
Assim como era no princípío, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 90.



Qui hábi-tat in adjutó-ri-o **Altíssimi**, * in pro-tecti-óne De-i
O que habita à sombra do Altíssimo, descansar-á na protecção



cæ-li **commorábi-tur**. *Flex* : in di-e, †
do Deus do céu.

2. Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium **meum** : * Deus meus **sperábo in eum**.

Dirá ao Senhor: Vós sois o meu defensor e o meu refúgio: * o meu Deus, em quem esperarei.

3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo **venántium**, * et a **verbo á-spero**.

Porque Ele me livrou do laço dos caçadores, * e da palavra áspera.

4. Scápolis suis obumbrábit **tibi** : * et sub pennis **ejus sperábis**.

Com seus ombros fazer-te-á sombra: * e debaixo das suas asas esperarás.

5. Scuto circúmdabit te **véritas e-jus** : * non timébis a timóre **noctúr-no**.

Cercar-te-á como um escudo a sua verdade: * assombros nocturnos não temerás,

6. A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in **ténebris** : * ab incúrsu et **dæmónio meridiáno**.

Da seta que voa de dia, nem da trama que ambula nas trevas: * de assaltos, nem do demónio do meio-dia.

7. Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris **tuis** : * ad te autem non **appropinquábit**.

Cairão mil a teu lado e dez mil à tua direita: * mas se não aproximará de ti.

8. Verúmtamen óculis tuis conside-

rábis : * et retributiómem peccató-
rum vidébis.

9. Quóniam tu es, Dómine, spes **me-**
a : * Altíssimum posuísti refúgium
tuum.

10. Non accédet ad te **malum** : *
et flagéllum non appropinquábit
tabernáculo **tuo.**

11. Quóniam Angelis suis mandávit
de te : * ut custódiant te in ómnibus
viis tuis.

12. In má nibus portábunt te : * ne
forte offéndas ad lápidem *pedem*
tuum.

13. Super áspidem et basilíscum am-
bulábis : * et conculcábis leónem *et*
dracónem.

14. Quóniam in me sperávit, liberá-
bo **eum** : * prótegam eum quóniam
cognóvit *nomen meum.*

15. Clamábit ad me, et ego exáudiam
eum : † cum ipso sum in tribulatió-
ne : * erípiam eum et glorificábo
eum.

16. Longitúdine diérum replébo **e-**
um : * et osténdam illi salutáre
meum.

17. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui
Sáncto.

18. Sicut érat in princípio, et núnc, et
sémper, * et in saécula *sæculórum.*
Amen.

Com teus olhos então contem-
plarás: * e verás o castigo dos
pecadores.

Porque Vós sois, ó Senhor, a minha
esperança: * o Altíssimo tomaste
por teu refúgio.

O mal não virá sobre ti: * e o flagelo
se não aproximará de tua tenda.

Porque mandou os seus anjos a ti:
* para que te velem em todos teus
caminhos.

Eles levar-te-ão nas suas mãos: *
para que não tropece o teu pé em
pedra alguma.

Sobre a víbora e o basilisco an-
darás: * e calcarás o leão e o
dragão.

Porque esperou em mim, livrá-lo-
ei: * protegê-lo-ei, porque con-
heceu o meu nome.

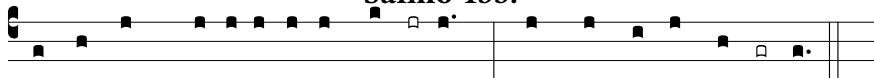
A mim clamará e eu o ouvirei: *
com ele estou na tribulação, livrá-
lo-ei e glorificá-lo-ei.

Enchê-lo-ei de longos dias: * e
mostrar-lhe-ei a minha salvação.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.

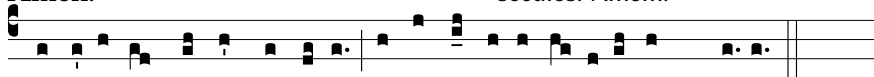
Assim como era no princípio, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.

Salmo 133.

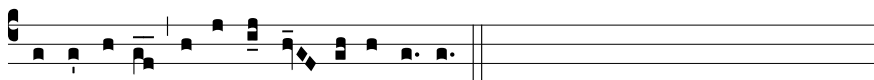


Ecce nunc benedí-ci-te **Dóminum**, * omnes *servi* **Dómi-ni** :
Agora, pois, bendizei o Senhor, * todos os servos do Senhor:

- | | |
|--|---|
| <p>2. Qui statis in domo Dómini, * in
átriis domus <i>Dei nostri</i>.</p> <p>3. In nóctibus extóllite manus ve-
stras in sancta, * et benedícite Dó-
minum.</p> <p>4. Benedícat te Dóminus ex Sion, *
qui fecit <i>cælum et terram</i>.</p> <p>5. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui
Sáncto.</p> <p>6. Sicut érat in princípio, et núnc, et
sémper, * et in saécula <i>sæculórum</i>.
Amen.</p> | <p>Vós que estais na casa do Senhor, *
nos átrios da casa do nosso Deus.</p> <p>De noite levantai as vossas mãos
para o santuário, * e bendizei o
Senhor.</p> <p>Te abençoe de Sião o Senhor, * que
fez o céu e a terra.</p> <p>Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.</p> <p>Assim como era no princípio, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.</p> |
|--|---|



Mi-seré-re mi-hi **Dómine**, et exáudi o-ra-ti-ónem me-am.
Tende piedade de mim, ó Senhor, e escutai minha oração.



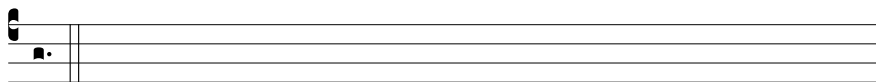
Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Feria II (Segunda-feira)

Ant.
8. G.



Salvum me fac * Dómine, propter mi-se-ri-córdi-am tu-
Salvai-me, Senhor, pela vossa misericórdia.




am.

P. T.
Ant.

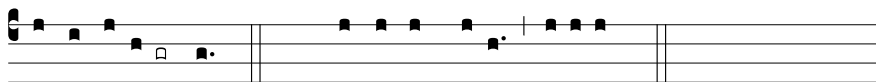


Alle-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 6.



Dómine, ne in furóre tu-o árgu-as me, * neque in i-ra tu-a
Senhor, me não acuseis na vossa indignação, * nem me castigueis na vossa ira.



corrí-pi-as me. *Flex* : gémi-tu me-o, †

- | | |
|--|--|
| <p>2. Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine, quóniam conturbáta sunt ossa mea.</p> <p>3. Et ánima mea turbáta est valde : * sed tu, Dómine, úsquequo?</p> <p>4. Convértere, Dómine, et éripe ánimam meam : * salvum me fac propter misericórdiam tuam.</p> <p>5. Quóniam non est in morte qui</p> | <p>Tende misericórdia de mim, ó Senhor, porque estou fraco: * sarai-me Senhor, porque estão abalados os meus ossos.</p> <p>Turvou-se-me a alma profundamente: * mas Vós, ó Senhor, até quando?</p> <p>Volvei Senhor e livrai a minha alma: * salvai-me pela vossa misericór-</p> |
|--|--|

memor sit **tui** : * in inférno autem quis confitébitur **tibi**?

6. Laborávi in gémitu meo, † lavábo per síngulas noctes lectum **meum** : * lácrimis meis stratum **meum rigábo**.

7. Turbátus est a furóre óculus **meus** : * inveterávi inter omnes inimícos **meos**.

8. Discédite a me, omnes, qui operámini iniquitátem : * quóniam exaudivit Dóminus vocem **fletus mei**.

9. Exaudivit Dóminus deprecaciónem **meam**, * Dóminus oratiómem **meam suscepit**.

10. Erubéscant, et conturbéntur vehementer omnes inimíci **mei** : * convertántur et erubéscant valde **velóciter**.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum**. Amen.

dia.

Porque na morte não há quem se recorde de Vós: * no inferno quem Vos louvará?

Esgotei-me com meus gemidos, lavarei o meu leito todas as noites: * com lágrimas regarei a minha cama.

Turvou-se-me o olho devido à indignação: * envelheci no meio de todos meus inimigos.

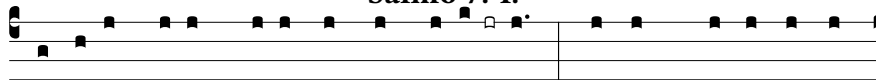
Apartai-vos de mim todos os que praticais a iniquidade: * porque o Senhor ouviu a voz do meu pranto. O Senhor ouviu a minha súplica, * o Senhor acolheu a minha oração.

Envergonhados e extremadamente conturbados sejam todos meus inimigos: * retirem-se e sejam velozmente cobertos de vergonha.

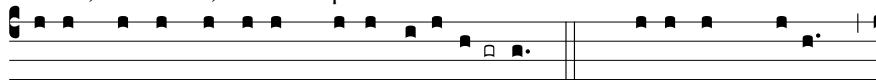
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

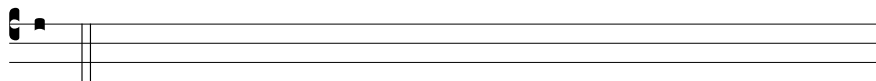
Salmo 7. I.



Dómine, De-us me-us, in te sperá- vi : * salvum me fac ex óm
 Senhor, Deus meu, em Vós esperei: salvai-me de todos -



nibus persecuéntibus me, et *libera* me. *Flex* : ánimam me-am, †
 os que me perseguem e livrai-me.



2. Nequándo rápiat ut leo ánimam
meam, * dum non est qui rédímat,
 neque qui *salvum* fáciat.

3. Dómine, Deus meus, si feci **i-**
 stud. * si est iníquitas in *mánibus*
meis :

4. Si réddidi retribuéntibus mihi
mala, * décidam mérito ab inimícis
meis inánis.

5. Persequátur inimícus ánimam
 meam, † et comprehéndat, et concúl-
 cet in terra vitam **meam**, * et
 glóriam meam in *púlverem dedúcat*.

6. Exsúrge, Dómine, in ira **tua** : *
 et exaltáre in *finibus inimicórum*
meórum.

7. Et exsúrge, Dómine Deus meus,
 in præcépto quod mandásti : * et
 synagóga populórum *circúmdabit*
 te.

Para que ninguém rasgue como um
 leão a minha alma, * sem que haja
 quem me livre, nem quem me salve.

Ó Senhor meu Deus, se fiz isso, * se
 há iniquidade nas minhas mãos:

Se retribuí maldades aos que mas
 faziam, * caia justamente debaixo
 dos meus inimigos.

Persiga o inimigo a minha alma,
 apodere-a e calque na terra a
 minha vida * e a pó reduza a minha
 glória.

Levantai-Vos, ó Senhor, na vossa
 ira: * e exaltai-Vos nas fronteiras
 dos meus inimigos.

Levantai-Vos, ó Senhor meu Deus,
 na lei que ordenastes: * e rodear-
 Vos-á a congregação dos povos.

Por esta ao alto retornai: * o Senhor
 é que julga os povos.

8. Et propter hanc in altum **regrédere** : * Dóminus júdicat **pópulos**.

9. Júdica me, Dómine, **secúndum justítiam meam**, * et **secúndum innocéntiam meam super me**.

10. Consumétur nequítia peccatórum, et díriges **justum**, * scrutans corda et **renes Deus**.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

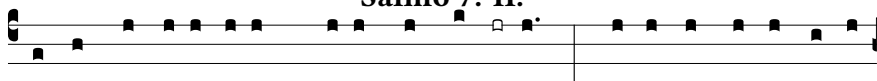
12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémpet**, * et in saécula **sæculórum**.
Amen.

Julgai-me, ó Senhor, segundo a minha justiça, * e segundo a inocência que há em mim.

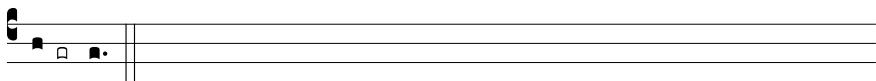
Será consumida a malícia dos pecadores e encaminhareis o justo, * sondais os corações e as entranhas, ó Deus. Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 7. II.



Justum adjutó-ri-um me-um a **Dómino**, * qui salvos fa-cit **rectos**
Justo é o meu auxílio que vem do Senhor, * que salva os retos de coração.



cor-de.

2. Deus judex justus, fortis, et **pátiens** : * numquid iráscitur per **síngulos dies?**

3. Nisi convérsi fuéritis, gládium suum **vibrábit** : * arcum suum teténdit, et **parávit illum**.

4. Et in eo parávit vasa **mortis** : * sagíttas suas ardéntibus **effécit**.

5. Ecce partúriit injustítiam : * concépit dolórem, et péperit **iniquitátem**.

Deus é um juiz justo, forte e paciente: * ira-se todos os dias porventura?

Se vos não converterdes, vibrará a sua espada: * armou o seu arco e tem-no preparado.

Pôs nele dardos mortais: * preparou as suas setas ardentes.

Eis que pariu a injustiça: * concebeu dor e nasceu a iniquidade.

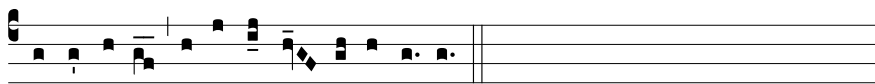
Fosso abriu e o cavou: * e caiu na

6. Lacum apéruit, et effódit eum : * cova que fez.
et incidit in fóveam quam fecit. A dor volver-se-á contra a sua
7. Convertétur dolor ejus in caput e- cabeça: * e sobre a sua fronte re-
jus : * et in vérticem ipsíus iniquitas cairá a sua iniquidade.
ejus descéndet. Glorificarei o Senhor segundo a sua
8. Confitébor Dómino secúndum ju- justiça: * e cantarei o nome do
stítiam ejus : * et psallam nómini altíssimo Senhor.
Dómini altíssimi. Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spíritui Santo.
Sáncto. Assim como era no princípio, agora
10. Sicut érat in princípio, et núnc, et e sempre e por todos os séculos dos
sémper, * et in saécula sæculórum. séculos. Amém.

Amen.



Salvum me fac Dómine, propter mi-se-ri-córdi-am tu-am.
Salvai-me, Senhor, pela vossa misericórdia.



Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Terça-feira

Ant.
8. G

U Dómine * servábis nos et custódi-es nos in aetérnum.
Vós, Senhor, nos salvareis e nos preservareis para sempre.

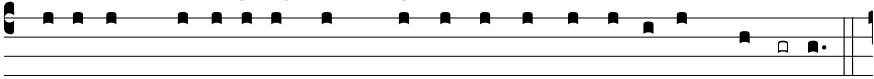
P. T.
Ant.

L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

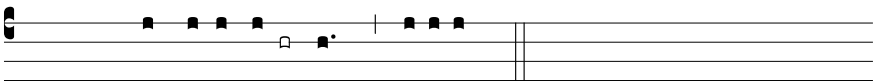
Salmo 11.



Salvum me fac, Dómine, quóni- am de- fé- cit **sanctus** : *
Salvai-me, ó Senhor, porque se dissipou o santo:



quóni- am diminútæ sunt ve- ri- tá- tes a *fi- li-* is **hóminum**.
porque as verdades são depreciadas entre os filhos dos homens.



Flex : magni-fi-cábimus, †

2. Vana locúti sunt unusquísque ad
próximum **suum** : * lábia dolósa, in
corde et corde *locúti* sunt.

Cada um deles diz vãs cousas ao
seu próximo: * fala com os lábios
enganosos e com coração dúplice.

3. Dispérdat Dóminus univérsa lábia
dolósa, * et *linguam magníloquam*.

Destrua o Senhor todos os lábios
enganosos, * e a língua que fala
com arrogância.

4. Qui dixerunt : Linguam nostram
magnificábimus, † lábia nostra a
nobis sunt, * quis noster **Dóminus**
est?

Os que disseram: faremos grandes
cousas com a nossa língua, somos
donos dos nossos lábios, * o nosso
Senhor quem é?

5. Propter misériam ínopum, et gé-
mitum **páuperum**, * nunc exsúr-
gam, *dicit Dóminus*.

Pela miséria dos desvalidos e o
gemido dos pobres, * agora me
levantarei, diz o Senhor.

6. Ponam in salutári : * fiduciáliter
agam in eo.

A salvo os porei: * nisto procederei
confiadamente.

7. Elóquia Dómini, elóquia **casta** : *
argéntum igne examinátum, probá-
tum terræ purgátum **séptuplum**.

As palavras do Senhor são palavras
castas: * como prata refinada num
forno de barro, sete vezes purifi-
cada.

8. Tu, Dómine, servábis nos : et
custódies nos * a generatióne hac *in*
ætérnum.

Vós, ó Senhor, nos guardareis e nos

9. In circúitu ímpii **á**mbulant : * se-
cúndum altitúdinem tuam multipli-
cásti **filios hó**minum.

10. Glória Pátri, et Filio, * et *Spirítui*
Sáncto.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et
sémper, * et in saécula *sæculórum*.
Amen.

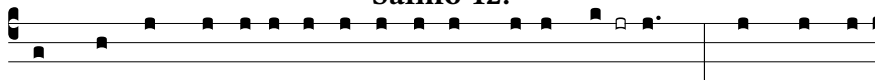
preservareis * para sempre desta
geração.

Os ímpios em circuito ambulam: *
segundo a vossa altitude, multipli-
castes os filhos dos homens.

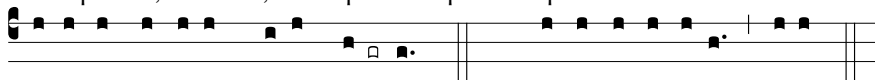
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.

Assim como era no princípio, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.

Salmo 12.



Usquequo, Dómine, obli-
viscé-ris me in **fi-** nem? * úsquequo
Até quando, ó Senhor, me esqueceréis para sempre?



avértis fá-ci-em *tu-am* a me? *Flex*: sa-lu-tá-ri tu-o : †
Até quando afastareis de mim a vossa face?

2. Quámdui ponam consília in áni-
ma **mea**, * dolórem in corde meo *per*
diem?

3. Usquequo exaltábitur inimicus
meus **super** me? * réspice, et exáudi
me, Dómine, *Deus meus*.

4. Illúmina óculos meos ne umquam
obdórmiam in **morte** : * nequán-
do dicat inimicus meus : *præ*válui
*ad*vérsum eum.

5. Qui tribulant me, exsultábunt
si motus **fú**ero : * ego autem in
misericórdia tua *sperá*vi.

Até quando trarei a minha alma
com planos, * e o meu coração todo
o dia em dor?

Até quando o meu inimigo será
exaltado sobre mim? * Olhai para
mim e escutai-me, ó Senhor meu
Deus.

Iluminai os meus olhos para que
nunca durma na morte: * para
que nunca o meu inimigo diga:
prevaleci contra ele.

Os que me atribulam exultarão se
for amotinado: * eu, porém, esperei

6. Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tribuit **mihi** : * et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

7. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

8. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

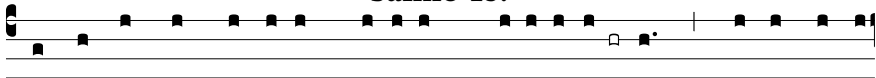
na vossa misericórdia.

Meu coração exultará na vossa salvação: cantarei ao Senhor que bem me fez: * e salmos entoarei ao nome do altíssimo Senhor.

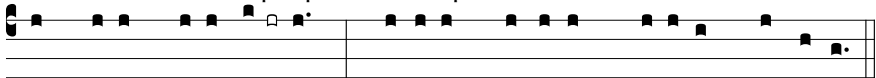
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 15.



Consérva me, Dómine, quóni-am sperávi in te : † Di-xi Dómi
Guardai-me, ó Senhor, porque em Vós esperei. Disse ao -



no : De-us me-us **es** tu, * quóni-am bonórum me-órum *non* **eges**.
Senhor: Vós sois o meu Deus, que não tem necessidade dos meus bens.

2. Sanctis, qui sunt in terra **ejus**, * mirificávit omnes voluntátes *meas* in eis.

Para com os santos que estão sobre a sua terra, * maravilhosos fez neles todos meus desejos.

3. Multiplicátæ sunt infirmitátes **eórum** : * póstea *acceleravérunt*.

Multiplicaram-se suas enfermidades: * depois correram aceleradamente.

4. Non congregábo conventícula **eórum** de **sanguínibus**, * nec memor ero nóminum **eórum** per **lábiam mea**.

Não me juntarei a eles nas suas reuniões sanguínários, * nem terei nos meus lábios a memória dos seus nomes.

5. Dóminus pars hereditátis **meæ**, et cálicis **mei** : * tu es, qui restítues hereditátem *meam* **mihi**.

O Senhor é a porção da minha herança e do meu cálice: * Vós sois quem restituirá a minha herança.

6. Funes cecidérunt mihi in **præcláris** : * étenim heréditas *mea* **præclára**

Caíram-me as linhas demarcatórias

est mihi.

7. Benedicam Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum : * însuper et usque ad noctem increpuérunt me *renes mei.*

8. Providébam Dóminum in conspéctu meo **semper** : * quóniam a dextris est mihi, *ne commóvear.*

9. Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua **mea** : * însuper et caro mea requiéscet **in spe.**

10. Quóniam non derelínques ánimam meam in **inférno** : * nec dabis sanctum tuum vidére *corruptiõnem.*

11. Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætítia cum vultu **tuo** : * delectatiónes in dextera tua *usque in finem.*

12. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto.**

13. Sicut érat in princípio, et nunc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum.*

Amen.

em boa região: * de facto, a minha herança é-me excelente.

Louvarei o Senhor, que me deu inteligência: * além disto, mesmo durante a noite, acusaram-me as minhas entranhas.

Contemplava sempre o Senhor ante mim: * porque Ele está à minha direita para que não seja afligido.

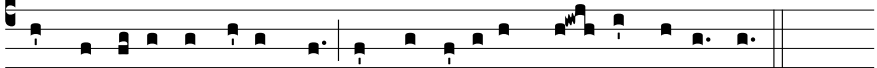
Alegrou-se, portanto, o meu coração e exultou a minha língua: * também a minha carne repousará na esperança.

Porque não deixareis a minha alma no inferno: * nem permitireis que o vosso santo veja corrupção.

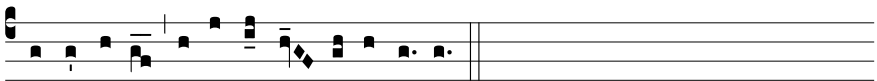
Fizestes-me conhecer os caminhos da vida, com vosso rosto encher-me-eis de alegria: * estão delícias eternas à vossa direita.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.



Tu Dómine servábis nos et custódi-es nos in aetérnum.
Vós, Senhor, nos salvareis e nos preservareis para sempre.




Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Quarta-feira

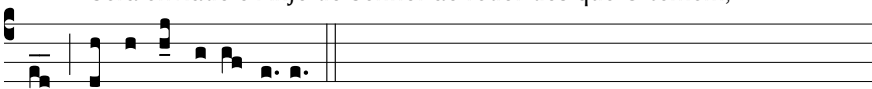
Tempo Pascal, refere à página 79.

Fora do Tempo Pascal

Ant.
3. a

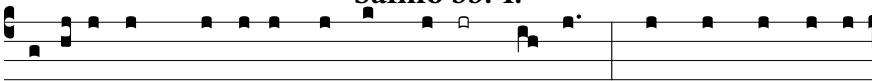


Mmíttet Ange-lus Dómi-ni * in circú-i-tu timénti-um e-
Será enviado o Anjo do Senhor ao redor dos que O temem,

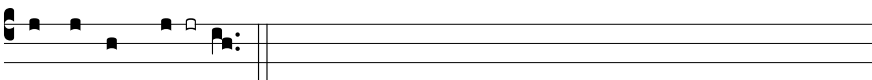


um, et e-rí-pi-et e-os.
e ele os livrará.

Salmo 33. I.



Benedí-cam Dóminum in **omni témpo-re** : * semper laus e-jus
Bendirei o Senhor a toda a hora: * o seu louvor estará sempre na minha boca.



in o-re **me-** o.

2. In Dómino laudábitur **ánima me-**
a : * áudiant mansuéti, et **læténtur**.

Minha alma louvar-se-á no Senhor:
* ouçam-n'O os mansos e se ale-
grem.

3. Magnificáte **Dóminum mecum** : *
et exaltémus nomen ejus in **idí-**
psum.

Comigo engrandecei o Senhor: * e
exaltemos juntos o seu nome.

4. Exquisívi Dóminum, et **exaúdívit**
me : * et ex ómnibus tribulatióibus
meis **erípuít** me.

Procurei o Senhor e Ele me ouviu:
* e me livrou de todas minhas
tribulações.

5. Accédite ad eum, et **illuminámi-**

Aproximai-vos d'Ele e sereis ilumi-

ni : * et fácies vestræ non *confundentur*.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudivit eum : * et de ómnibus tribulatióibus ejus salvávit eum.

7. Immíttet Angelus Dómini in circuitu timéntium eum : * et erípiet eos.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suavis est Dóminus : * beátus vir, qui sperat *in eo*.

9. Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

10. Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur *omni bono*.

11. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui Sánto.

12. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémpet, * et in saécula sæculórum. Amen.

nados: * e os vossos rostos não serão confundidos.

Este pobre clamou e o Senhor ouviu: * e o salvou de todas suas tribulações.

O anjo do Senhor andará à volta dos que O temem: * e resgatá-los-á.

Provai e vede quão suave é o Senhor: * feliz o varão que n'Ele espera.

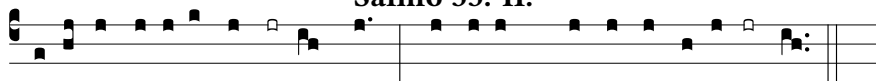
Temei o Senhor, todos seus santos: * porque não há indigência aos que O temem.

Os ricos tiveram necessidade e fome: * mas os que buscam o Senhor, não terão falta de bem algum.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 33. II.



Vení-te, fi-li-i, audí-te me : * timórem Dómi-ni *docébo* vos.
Vinde, ó filhos, ouvi-me: * vos ensinarei o temor do Senhor.

2. Quis est homo **qui** vult **vitam** : * Quem é o homem que a vida quer:
diligit dies vidére **bonos**? * e que dias felizes deseja ver?

3. Próhibe linguam **tuam** a **malo** : * Guarda a tua língua do mal: * e
et lábia tua ne loquántur **dolum**. dolos não espalhem os teus lábios.

4. Divérte a malo, **et** fac **bonum** : * Desvia-te do mal e faz o bem: *

inquíre pacem, et perséquere eam.

5. Oculi Dómini **super justos** : * et aures ejus in preces eórum.

6. Vultus autem Dómini super facientes **mala** : * ut perdat de terra memóriam eórum.

7. Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos : * et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos.

8. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : * et húmiles spíritu salvábit.

9. Multæ tribulatióes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

10. Custódit Dóminus ómnia **ossa eórum** : * unum ex his non conterétur.

11. Mors peccatórum **péssima** : * et qui odérunt justum, **delínquent**.

12. Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui sperant *in eo*.

13. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

14. Sicut érat in princípio, et **nunc**, et **sempre**, * et in saécula saéculórum. Amen.

busca a paz e persegue-a.

Os olhos do Senhor estão sobre os justos: * e seus ouvidos nas suas preces.

Contudo, o rosto do Senhor está sobre os que fazem o mal: * para apagar da terra a sua memória.

Clamaram os justos e o Senhor os ouviu: * e os salvou de todas suas tribulações.

O Senhor está perto daqueles que têm o coração atribulado: * e salvará os humildes de espírito.

Muitas são as tribulações dos justos: * e de todas elas livrá-los-á o Senhor.

O Senhor guarda todos os ossos deles: * e nem um só se quebrará.

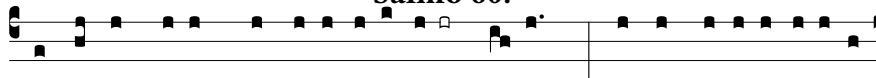
A morte dos pecadores é péssima: * e castigados serão os que ao justo odeiam.

O Senhor resgatará as almas dos seus servos: * e não castigará todos aqueles que n'Ele esperam.

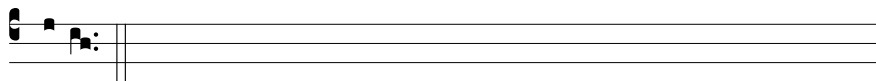
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 60.



Exáudi, De-us, depreca-ti-ónem **me**-am : * inténde ora-ti-óni
 Ouvi, ó Deus, a minha súplica: atendei à minha oração.



me-æ.

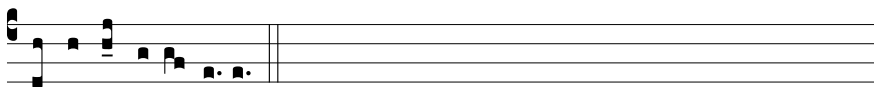
2. A fínibus terræ ad **te** clamávi : * Dos confins da terra clamei a Vós:
 dum anxiarétur cor meum, in petra * quando o meu coração estava
 exaltásti me. angustiado, numa rocha me er-
 guestes.
3. Deduxísti me, quia factus **es** spes **mea** : * turris fortitúdinis a fácie **inimíci**.
 Guiastes-me, pois Vos fizestes a
 minha esperança: * uma torre sól-
 ida contra o inimigo.
4. Inhabitábo in tabernáculo **tu**o in **saécula** : * prótegar in velaménto **alárum tuárum**.
 Habitarei para sempre no vosso
 tabernáculo: * abrigar-me-ei à
 sombra de vossas asas.
5. Quóniam tu, Deus meus, ex-
 audísti oratióem **me**am : * dedí-
 sti hereditátem timéntibus **nomen**
tuum.
 Porque Vós, Deus meu, ouvistes
 a minha oração: * destes uma
 herança aos que temem o vosso
 nome.
6. Dies super dies **regis adjici**-
 es : * annos ejus usque in diem
 generatiónis et generatiónis.
 Acrescentareis dias aos dias do Rei:
 * os seus anos durarão de geração
 em geração.
7. Pérmanet in ætérnum in **conspé**-
 ctu **Dei** : * misericórdiam et veritá-
 tem ejus quis **requíret**?
 Ele permanece eternamente na pre-
 sença de Deus: * quem buscará a
 sua misericórdia e verdade?
8. Sic psalmum dicam nómini tuo in
saéculum saéculi : * ut reddam vota
 mea de die **in diem**.
 Assim cantarei um salmo ao vosso
 nome pelos séculos dos séculos: *
 para cumprir sem cessar os meus
 votos.
9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sáncto.

10. Sicut érat in princípio, et **núnc**, Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.
et **sémper**, * et in saécula sæculó-
rum. Amen.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.



Immíttet Ange-lus Dómi-ni in circú-i-tu timénti-um e-um,
Será enviado o Anjo do Senhor ao redor dos que O temem,



et e-rí-pi-et e-os.
e ele os livrará.

Feria V (Quinta-feira)

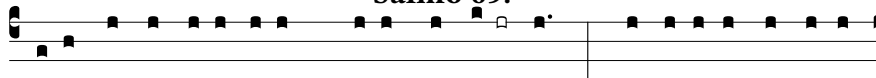


Djútor me-us * et liberá-tor me-us esto Dómine.
Ó Senhor, Vós sois meu amparo e meu libertador.

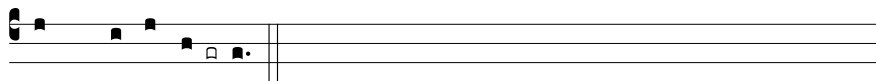


L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 69.



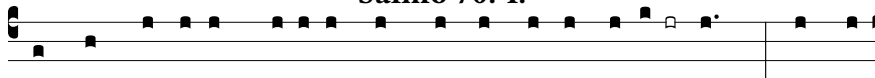
De-us, in adjutó-ri-um me-um intén-de : * Dómine ad adjuván-
Ó Deus, vinde em meu auxílio: * ó Senhor, apressai-Vos em socorrer-me.



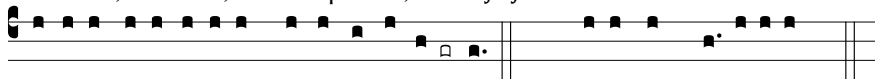
dum *me festí-* na.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Confundántur et revereántur, *
qui quærunť <i>ánimam meam</i>.</p> <p>3. Avertántur retrórsuť, et erubé-
scant, * qui volunt <i>mihi mala</i>.</p> <p>4. Avertántur statim erubescéntes, *
qui dicunt mihi : <i>Euge, euge</i>.</p> <p>5. Exsúltent et læténtur in te omnes
qui quærunť te, * et dicant semper :
Magnificétur Dóminus : qui díligunt
<i>salutáre tuum</i>.</p> <p>6. Ego vero egénus, et pauper
sum : * Deus, <i>áduva</i> me.</p> <p>7. Adjútor meus, et liberátor meus
es tu : * Dómine, <i>ne moréris</i>.</p> <p>8. Glória Pátri, et Fílio, * et <i>Spirítui</i>
Sáncto.</p> <p>9. Sicut érat in princípío, et núnc, et
sémpet, * et in saécula <i>sæculórum</i>.
Amen.</p> | <p>Sejam confundidos e envergonhados,
* os que a vida me procuram tirar.</p> <p>Deixai que recuem e sejam enver-
gonhados, * os que mal me dese-
jam.</p> <p>Deixai que sejam imediatamente
envergonhados, * os que me dizem:bem,
bem.</p> <p>Regozijem-se e alegrem-se em Vós
todos os que Vos buscam, * e
digam sempre os que amam a vossa
salvação:glorificado seja o Senhor.</p> <p>Eu, contudo, sou necessitado e
pobre: * ó Deus, ajudai-me.</p> <p>Vós sois o meu auxiliador e o meu
libertador: * ó Senhor, Vos não
demoreis.</p> <p>Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.</p> <p>Assim como era no princípío, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.</p> |
|--|--|

Salmo 70. I.



In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætér-num : * in ju-
Em Vós, ó Senhor, tenho esperado, não seja jamais confundido:



stí-ti-a tu-a líbera me, et é-ripe meFlex : me-a semper : †
livrai-me na vossa justiça e ponde-me a salvo.

2. Inclína ad me aurem **tuam**, * et Inclinaí para mim o vosso ouvido, *
salva me. e salvai-me.
3. Esto mihi in Deum protectórem, Sede para mim um Deus protector
et in locum munítum : * ut *salvum* e um asilo seguro: * para me salvar,
*me fá*cias. Porque o meu apoio * e o meu
refúgio sois Vós.
4. Quóniam firmaméntum **meum**, * Deus meu, livrai-me da mão do
et refúgium *meum es* tu. pecador, * da mão do transgressor
5. Deus meus, éripe me de manu peccatóris, * et de manu contra da lei e do iníquo:
legem agéntis et iníqui : Porque Vós, ó Senhor, sois a minha
6. Quóniam tu es patiéntia mea, paciência: * ó Senhor, sois a minha
Dómine : * Dómine, spes mea a esperança desde a mocidade.
juventúte **mea**. Em Vós me sustentei desde o orto:
7. In te confirmátus sum ex útero : * * Vós sois o meu protector desde o
de ventre matris meæ tu es *protéctor* ventre de minha mãe.
meus. Sobre Vós cantarei para sempre: *
8. In te cantátio mea semper : † fui por muitos considerado como
tam- um prodígio, mas Vós sois um
quam prodígium factus sum **mul-** poderoso auxiliador.
tis : * et tu *adjútor fortis*.
9. Repleátur os meum laude, ut Encha-se a minha boca de louvor,
cântem glóriam **tuam** : * tota die para cantar a vossa glória: * e
magnitúdinem **tuam**. para celebrar todo o dia a vossa
10. Ne projícias me in témpore se- grandeza.
nectútis : * cum defécerit virtus Não me desampareis no tempo

mea, ne *derelinquas* me.

11. Quia dixerunt inimici mei **mihi** : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt in unum.

12. Dicétes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite eum : * quia non est *qui erípiat*.

13. Deus ne elongéris a me : * Deus meus, in auxiliúm *meum respice*.

14. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui **Sáncto**.

15. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémpet**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

da velhice: * quando faltarem as minhas forças me não abandoneis.

Pois os meus inimigos falaram contra mim: * e insidiavam a minha vida, juntos, em conselho.

Dizendo: Deus desamparou-o, persegui-o e predeei-o: * pois não há quem o livre.

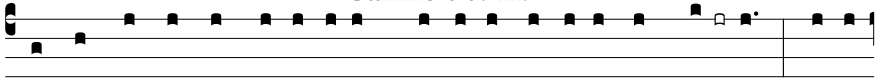
Ó Deus, Vos não afasteis de mim: *

ó Deus meu, acudi em meu auxílio.

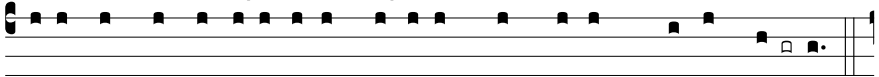
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

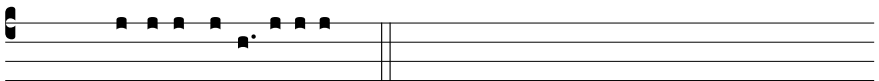
Salmo 70. II.



Confundántur, et de-fi-ci-ant detrahétes ánimæ **me-** æ : * ope-
Confundidos sejam e pereçam, os que maldizem a minha alma:



ri-ántur confu-si-óne et pudóre, qui quærunst *ma-la mi-* hi.
sejam cobertos de confusão e de vergonha os que me procuram males.



Flex : littera-túram, †

2. Ego autem semper **sperábo** : * et adjíciam super omnem *laudem tuam*.

Eu, porém, esperarei sempre: * e acrescentarei sobre todos vossos louvores.

3. Os meum annuntiábit justítiam

Minha boca anunciará a vossa

tuam : * tota die *salutare tuum*.

4. Quóniam non cognóvi litteratúram, † introíbo in poténtias **Dómini** : * Dómine, memorábor justítiaē tuæ **solíus**.

5. Deus, docuísti me a juventúte **mea** : * et usque nunc pronuntiábo mirábilia **tua**.

6. Et usque in senéctam et **sénium** : * Deus, ne *dere*línquas me,

7. Donec annúntiem bráchium **tuum** * generatióni omni, *quæ ventúra* est :

8. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, *quæ fecísti magnália* : * Deus, quis *símilis tibi*?

9. Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convérsus vivificásti me : * et de abýssis terræ íterum *re*duxísti me :

10. Multiplicásti magnificéntiam **tuam** : * et convérsus *consolátus es* me.

11. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tuam** : * Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus Israël*.

12. Exsultábunt lábia mea cum cantávero **tibi** : * et ánima mea, quam *re*demísti.

13. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam **tuam** : * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærun

justiça: * a vossa salvação todo o dia.

Visto que não conheço erudição, entrarei no domínio do Senhor: * ó Senhor, lembrar-me-ei somente de vossa justiça.

Ensinastes-me, ó Deus, desde a minha mocidade: * e até agora pronunciarei as vossas maravilhas. E até à velhice e aos cabelos brancos: * ó Deus, não me desampareis, Até que anuncie o vosso braço * a toda a geração que há-de vir:

Vosso poder e vossa justiça, ó Deus, que chegam até aos céus, nas maravilhas que fizestes: * ó Deus, quem é semelhante a Vós?

Quantas numerosas tribulações amargas me fizestes provar: * mas, voltando-Vos para mim, destes-me a vida e dos abysmos da terra outra vez me tirastes:

Multiplicastes a vossa magnificência: * e, voltando-Vos para mim, me consolastes.

Por isso eu louvarei a vossa verdade com instrumentos de salmos: * ó Deus, Vos cantarei salmos com a cítara, ó Santo de Israel.

Ao cantar-Vos regozijar-se-ão os meus lábios: * e a minha alma, que resgatastes.

E a minha língua anunciará todo o dia a vossa justiça: * quando forem

mala mihi.

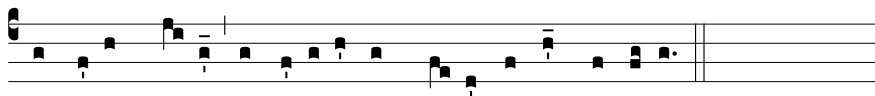
14. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sábcto.**

15. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula saeculórum. Amen.

confundidos e envergonhados os que procuram fazer-me mal.

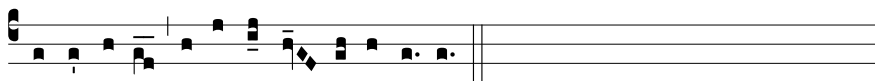
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.



Adjútor me-us et liberá-tor me-us esto Dómine.

Ó Senhor, Vós sois meu amparo e meu libertador.



Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

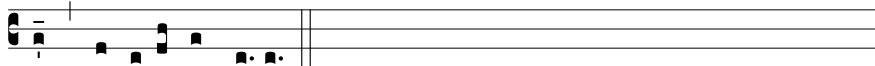
Feria VI (Sexta-feira)

Tempo Pascal, refere à página 83.

Fora do Tempo Pascal.



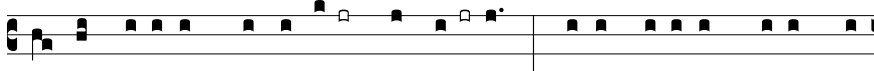
Oce me- a * ad Dóminum clamávi, neque obli-viscé-
Com minha voz clamei ao Senhor, e Deus não se esquecerá



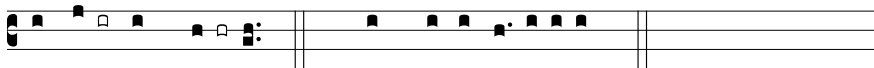
tur mi-seré-ri De-us.

de ter misericórdia.

Salmo 76. I.



Vo-ce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad De-um, et
Com a minha voz clamei ao Senhor: levantei a minha voz



intén-dit mi- hi. Flex : exqui-sí-vi, †
a Deus e me atendeu.

- | | |
|---|---|
| <p>2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † máníbus meis nocte contra eum : * et non sum decéptus.</p> <p>3. Rénuít consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus meus.</p> <p>4. Anticipavérunt vigílias óculi me-i : * turbátus sum, et non sum locútus.</p> <p>5. Cogitávi dies antíquos : * et annos ætérnos in mente hábui.</p> <p>6. Et meditátus sum nocte cum corde meo, * et exercitábar, et scopébam spíritum meum.</p> <p>7. Numquid in ætérnum projíciet Deus : * aut non appónet ut complacítior sit adhuc?</p> <p>8. Aut in finem misericórdiam suam abscíndet, * a generatióne in generatiónem?</p> <p>9. Aut obliviscétur miseréri Deus : * aut continébit in ira sua</p> | <p>No dia da minha tribulação busquei a Deus, estendi-Lhe de noite as minhas mãos: * e não fiquei defraudado.</p> <p>Recusou consolar-se a minha alma, * lembrei-me de Deus e deleitei-me, ponderei e o meu espírito desfaleceu.</p> <p>Meus olhos anteciparam as vigílias: * fiquei perturbado e não falei.</p> <p>Pensei nos dias antigos: * e tive na mente os anos eternos.</p> <p>Meditava de noite em meu coração, * reflectia e examinava o meu espírito.</p> <p>Porventura Deus há-de abandonar-nos para sempre: * e se não mostrará jamais favorável?</p> <p>Ou há-de privar-nos para sempre da sua misericórdia, * de geração em geração?</p> <p>Ou esquecer-se-á Deus de usar de clemência? * Ou deterá na sua ira suas misericórdias?</p> |
|---|---|

misericórdias suas?

10. Et **dixi** : Nunc **cœpi** : * hæc mutatio dexteræ **Excelsi**.

11. Memor fui **óperum Dómini** : * quia memor ero ab iníto mirabílium tuórum.

12. Et meditabor in ómnibus **opéribus tuis** : * et in adinventiónibus tuis **exercébor**.

13. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítu Sánto**.

14. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in saécula saéculórum. Amen.

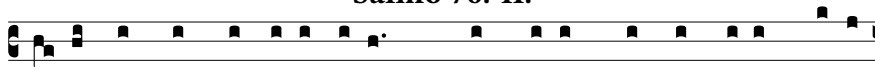
Então disse: agora começo: * esta mudança vem da dextra do Altíssimo.

Lembrei-me das obras do Senhor: * e recordar-me-ei de vossas maravilhas de outrora.

Meditarei em todas vossas obras: * e considerarei os vossos desígnios. Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus sicut **De-us**
 Vosso caminho, ó Deus, é santo: que Deus há grande como nosso Deus?



noster? * tu es De-us qui fa-cis **mi-rabí-li-a**.

Vós sois o Deus que operais maravilhas.

2. Notam fecisti in pópulis virtútem tuam : * Redemisti in bráchio tuo pópulum tuum filios **Jacob** et **Joseph**.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ **sunt abýssi**.

4. Multitúdo sónitus **aquárum** : * vocem **dedérunt nubes**.

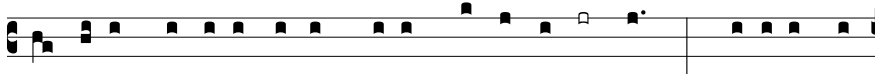
Fizestes conhecer entre os povos o vosso poder: * redimistes com vosso braço o vosso povo, os filhos de Jacob e de José.

Viram-Vos as águas, ó Deus, viram-Vos as águas: * temeram e foram turvados os abysmos.

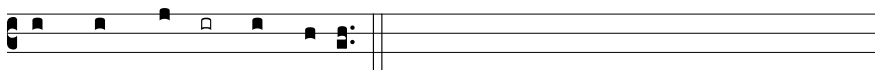
Grande foi o estrondo das águas: * as nuvens fizeram-se soar.

5. Etenim sagíttæ **tuæ tránseunt** : *
vox tonítrui **tui** in **rota**.
Pois as vossas setas trespassaram:
* a voz de vosso trovão rolou.
6. Illuxérunt coruscationés tuæ **or-**
bi terræ : * commóta est, et **contré-**
muit terra.
Vossos relâmpagos iluminaram a
terra: * vacilou e tremeu a terra.
No mar o vosso caminho e os
vossos atalhos em muitas águas: *
e não serão conhecidos os vossos
vestígios.
7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in
aquis multis : * et vestígia tua non
cognoscéntur.
Conduzistes o vosso povo como
ovelhas, * pela mão de Moisés e de
Arão.
8. Deduxísti sicut oves **pópulum**
tuum, * in manu **Móysi** et **Aaron**.
Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sáncto.
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.
9. Sicut érat in princípío, et **núnc**,
et **sémper**, * et in saécula **sæculó-**
rum. Amen.
Assim como era no princípío, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.

Salmo 85.



Inclína, Dómine, aurem tu-am, **et exáudi me** : * quóni-am in
Inclinai, ó Senhor, o vosso ouvido e ouvi-me: porque estou carente e pobre. -



ops, et **pauper sum ego**.

2. Custódi ánimam meam, **quóniam**
sanctus sum : * salvum fac servum
tuum, Deus meus, **sperántem in te**.
Velai a minha alma, porque sou
santo: * salvai, ó meu Deus, o vosso
servo, que em Vós espera.
3. Miserére mei, Dómine, quóniam
ad te clamávi tota die : † lætífica
ánimam **servi tui**, * quóniam ad te,
Dómine, ánimam **meam levávi**.
Senhor, tende misericórdia de mim,
porque a Vós clamei todo dia: * ale-
grai a alma de vosso servo, porque a
Vós, ó Senhor, elevei a minha alma.
4. Quóniam tu, Dómine, **suávis** et
Porque Vós, ó Senhor, sois suave e

mitis : * et multæ misericórdiæ
ómnibus invocántibus te.

5. Auribus pèrcipe, Dómine, ora-
tiónem **meam** : * et inténde voci
deprecatiόνis **meæ**.

6. In die tribulatiόνis meæ clamávi
ad te : * quia **exaudísti me**.

7. Non est símilis tui in **diis**, **Dó-**
mine : * et non est secúndum **ópera**
tua.

8. Omnes gentes quascúmque fecí-
sti, vénient, et adorábunt **coram te**,
Dómine : * et glorificábunt **nomen**
tuum.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens
mirabilia : * tu es **Deus solus**.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, †
et ingrédia in veritáte **tua** : * læ-
tétur cor meum ut tímeat **nomen**
tuum.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus
meus, in toto **corde meo**, * et glo-
rificábo nomen tuum **in ætérnum**.

12. Quia misericórdia tua **magna**
est **super me** : * et eruísti ánimam
meam ex inférno **inferióri**.

13. Deus iníqui insurrexérunt super
me, † et synagóga poténtium quæ-
siérunt **ánimam meam** : * et non
proposuérunt te in **conspéctu suo**.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor
et miséricors, * pátiens, et multæ
misericórdiæ, et **verax**.

15. Réspice in me, et miserére mei, †

manso: * e de muita misericórdia
para todos os que Vos invocam.

Prestai ouvidos, ó Senhor, à minha
oração: * e atendei à voz da minha
súplica.

No dia da minha tribulação clamei
a Vós: * pois me tendes ouvido.

Não há semelhante a Vós nos
deuses, ó Senhor: * e conforme vos-
sas obras não há.

Senhor, todas as gentes que cri-
astes virão e prostradas Vos ado-
rarão: * e glorificarão o vosso
nome.

Porque Vós sois grande e fazeis
maravilhas: * só Vós sois Deus.

Guiai-me, ó Senhor, pelo vosso
caminho e andarei na vossa ver-
dade: * alegre-se o meu coração no
temor do vosso nome.

Louvar-Vos-ei, ó Senhor meu Deus,
com todo meu coração, * e glorifi-
carei eternamente o vosso nome:

Pois vossa misericórdia é grande
para comigo: * e livrastes a minha
alma do mais profundo inferno.

Ó Deus, levantaram-se os maus
contra mim e atentou contra a
minha vida uma reunião de poderosos:

* sem que Vos tivessem ante seus
olhos presente.

Vós sois, ó Senhor Deus, compas-
sivo e clemente, * paciente, de
muita misericórdia e veraz,

da impérium tuum **púero tuo** : * et
salvum fac **fílium ancíllæ tuæ**.

16. Fac mecum signum in bonum, †
ut vídeant qui odérunt me, et **con-**
fundántur : * quóniam tu, Dómine,
adjuvísti me, et **consolátus es** me.

17. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sáncto.

18. Sicut érat in princípio, et **núnc**,
et **sémper**, * et in saécula **sæculó-**
rum. Amen.

Olhai para mim e tende piedade de
mim, * dai o vosso império ao vosso
servo e salvai o filho de vossa serva.

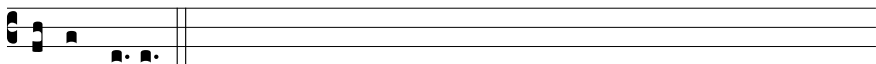
Operai em mim sinais de bondade,
para que vejam os que me odeiam
e sejam confundidos: * porque
Vós, Senhor, me tendes socorrido e
consolado.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.

Assim como era no princípio, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.



Voce me- a ad Dóminum clamávi, neque obli- viscé- tur mi- se
Com minha voz clamei ao Senhor, e Deus não se esquecerá de ter misericórdia.

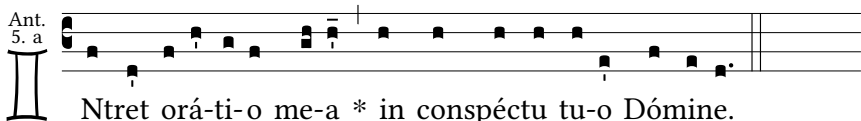


ré-ri De- us.

Sabbato (Sábado)

Tempo Pascal, refere à página 88.

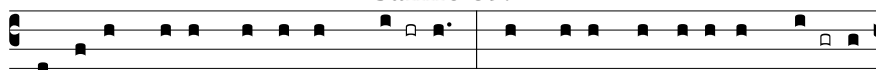
Fora do Tempo Pascal.



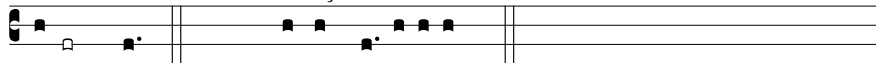
Ant.
5. a

Ntret orá-ti-o me-a * in conspéctu tu-o Dómine.
Que minha oração entre em Vossa presença, Senhor.

Salmo 87.



Dómine, De-us sa-lú-tis **me**- æ : * in di-e clamávi, et **no**-cte
 Senhor Deus da minha salvação: * de dia e de noite clamei



coram te. *Flex* : sepúlcris, †
 ante Vós.

2. Intret in conspéctu tuo orátio **me**-
 a : * inclína aurem tuam ad **pre**cem
meam :

Chegue à vossa presença a minha
 oração: * inclinaí o vosso ouvido à
 minha súplica:

3. Quia repléta est malis ánima **me**-
 a : * et vita mea inférno **appropin**-
quávit.

Pois a minha alma está repleta de
 males: * e a minha vida aproxima-
 se do inferno.

4. Æstimátus sum cum descendén-
 tibus in **lacum** : * factus sum sicut
 homo sine adjutório, inter **mórtuos**
liber.

Sou contado entre os que descem à
 cova: * tornei-me como um homem
 sem socorro, abandonado entre os
 mortos.

5. Sicut vulneráti dormiéntes in se-
 púlcris, † quorum non es memor
ámplius : * et ipsi de manu **tua**
repúlsi sunt.

Como os feridos que dormem nos
 sepulcros, de quem já Vos não
 lembrais: * e que foram repelidos
 de vossa mão.

6. Posuérunt me in lacu inferióri : *
 in tenebrósis, et in **umbra** **mortis**.

Puseram-me num fosso profundo:
 * em lugares tenebrosos e na som-
 bra da morte.

7. Super me confirmátus est fu-
 ror **tuus** : * et omnes fluctus tuos
 induxísti **super** me.

Sobre mim pesou a vossa fúria: * e
 fizestes vir sobre mim todas vossas
 ondas.

8. Longe fecísti notos meos **a** me : *
 posuérunt me abominatióem **sibi**.

Afastastes de mim os meus con-
 hecidos: * fizeram de mim o ob-
 jecto da sua abominação.

9. Tráditus sum, et non egrediébar : *
 óculi mei languérunt **præ** inópia.

Entregue fui e sem poder sair: * os
 meus olhos desfaleceram de mis-

10. Clamávi ad te, Dómine, tota
die : * expándi ad te **manus** **meas**.

11. Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

12. Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditiónē?

13. Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua, * et justítia tua in terra obliviónis?

14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea prævéniēt te.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratió-nem meam : * avértis fáciem tuam a me?

16. Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte mea : * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.

17. In me transiérunt iræ tuæ : * et terróres tui conturbavérunt me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua tota die : * circumdedérunt me simul.

19. Elongásti a me amicum et próximum : * et notos meos a miséria.

20. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

21. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in saécula sæculórum. Amen.

éria.

A Vós, ó Senhor, clamei todo o dia: * para Vós estendi as minhas mãos.

Porventura fareis milagres em mercê dos mortos: * porventura os médicos os ressuscitarão, para que Vos louvem?

Acaso publicará alguém na sepultura a vossa misericórdia, * e a vossa verdade na perdição?

Porventura vossas maravilhas serão conhecidas nas trevas, * e a vossa justiça na terra do esquecimento?

Por isso eu, ó Senhor, a Vós clamo: * e logo de manhã vai ante Vós a minha oração.

Porque rejeitais, ó Senhor, a minha oração: * e apartais de mim a vossa face?

Sou um pobre e vivo em trabalhos desde a minha mocidade: * e, depois de exaltado, fui humilhado e conturbado.

Por cima de mim passaram as vossas iras: * e os vossos terrores me conturbaram.

Cercaram-me com água todo o dia: * juntos me cercaram.

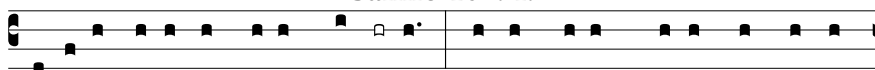
Afastastes de mim amigos e parentes: * e os meus conhecidos, devido à miséria.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

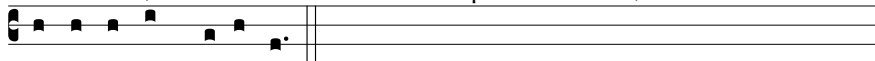
Assim como era no princípio, agora

e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 102. I.



Bénedic, ánima me-a, **Dómino** : * et ómni-a, quæ intra me sunt,
Minha alma, bendiz o Senhor: * e tudo o que em mim há,



nómi-ni **sancto e-jus**.
o seu santo nome.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Bénedic, ánima mea, Dómino : *
et noli oblivísci omnes retributiónes
ejus.</p> <p>3. Qui propitiátur ómnibus iniqui-
tátibus tuis : * qui sanat omnes
infirmítates tuas.</p> <p>4. Qui rédimit de intéritu vitam tu-
am : * qui coronat te in misericórdia
et miseratió nibus.</p> <p>5. Qui replet in bonis desidérium tu-
um : * renovábitur ut áquilæ juvén-
tus tua.</p> <p>6. Fáciens misericórdias Dóminus : *
et júdiciu m ómnibus injúriam pa-
tiéntibus.</p> <p>7. Notas fecit vias suas Móysi, * filiis
Israël voluntátes suas.</p> <p>8. Miserátor, et miséricors Dóminus : *
longánimis et multum miséricors.</p> <p>9. Non in perpétuum irascétur : *
neque in ætérnum comminábitur.</p> <p>10. Non secúndum peccáta nostra</p> | <p>Bendiz o Senhor, ó minha alma: *
e não esqueças nem um dos seus
benefícios.</p> <p>É Ele que perdoa todas tuas iniq-
uidades: * e que sara todas tuas en-
fermidades.</p> <p>É Ele que resgata da morte a tua
vida: * e que te coroa da sua
misericórdia e das suas graças.</p> <p>É Ele que com bens sacia o teu
desejo: * a tua mocidade renovar-
se-á como a da águia:</p> <p>O Senhor faz misericórdias: *
e justiça a todos os que sofrem
agravos.</p> <p>Fez conhecer a Moisés os seus
caminhos, * e aos filhos de Israel as
suas vontades.</p> <p>O Senhor é compassivo e miseri-
cordioso: * paciente e de muita
misericórdia.</p> <p>Não ficará irado para sempre: *</p> |
|---|--|

fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras retríbuit **nobis**.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam **super timéntes** se.

12. Quantum distat ortus ab **ocidente** : * longe fecit a nobis iniquitátes **nostras**.

13. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

14. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum**. Amen.

nem ameaçará perpetuamente.

Segundo os nossos pecados nos não tratou: * nem nos puniu segundo as nossas iniquidades.

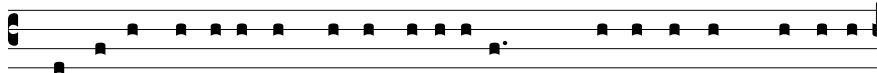
Porque segundo a altura do céu acima da terra: * estabeleceu Ele a sua misericórdia sobre os que O temem.

Quanto o oriente dista do ocidente: * tanto Ele afastou de nós as nossas iniquidades.

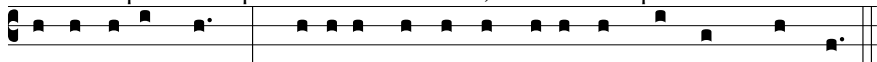
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 102. II.



Quómo do mi-seré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dóminus
Como um pai se compadece dos seus filhos, assim se compadeceu o Senhor dos



timéntibus se : * quóni-am ipse cognóvit **figméntum nostrum**.
que O temem: porque conhece a nossa forma.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic **efflorébit**.

3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius **locum suum**.

4. Misericórdia autem Dómini ab

Lembrou-se que somos pó: * os dias do homem passam como o feno, como a flor do campo, assim floresce.

Porque um sopro de vento passará sobre ele e não subsistirá: * e seu lugar o não mais conhecerá.

Porém, da eternidade vem a mis-

æté^rno, * et usque in æté^rnum super
timéⁿtes eum.

5. Et justítia illíus in filios filiór^um, *
his qui servant testaméⁿtum ejus.

6. Et mé^mores sunt mandató^rum
ipsíus, * ad faciéndum ea.

7. Dó^minus in cælo parávit sedem
suam : * et regnum ipsíus ómnibus
dominábitur.

8. Benedícite Dó^mino, omnes Ange-
li ejus : † potéⁿtes virtúte, facién-
tes verbum illíus, * ad audiéndam
vocem sermón^um ejus.

9. Benedícite Dó^mino, omnes virtú-
tes ejus : * minístri ejus, qui fá^citis
voluntátem ejus.

10. Benedícite Dó^mino, ómnia ópera
ejus : † in omni loco dominatióⁿis e-
jus, * béⁿedic, ánima mea, Dó^mino.

11. Glória Pátri, et Filio, * et Spirítui
Sáⁿcto.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et
sé^mper, * et in saéc^ula sæculó^rum.
Amen.

ericórdia do Senhor, * e até à
eternidade sobre os que O temem.

Sua justiça nos filhos dos filhos, *
para aqueles que guardam a sua
aliança:

Se lembram dos seus mandamen-
tos, * para os observar.

O Senhor preparou o seu trono no
céu: * e sobre todos dominará o seu
reino.

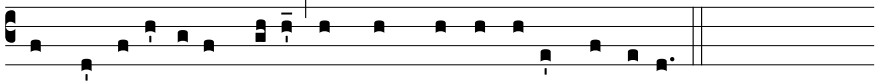
Bendizei o Senhor, todos seus an-
jos: * poderosos em força, que exe-
cutais a sua palavra, ouvindo a voz
das suas ordens.

Bendizei o Senhor, todos seus exérci-
tos: * seus ministros, que fazeis a
sua vontade.

Bendizei o Senhor, todas suas obras:
* ó minha alma, bendiz o Senhor
em todo o lugar do seu domínio.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito
Santo.

Assim como era no princípio, agora
e sempre e por todos os séculos dos
séculos. Amém.



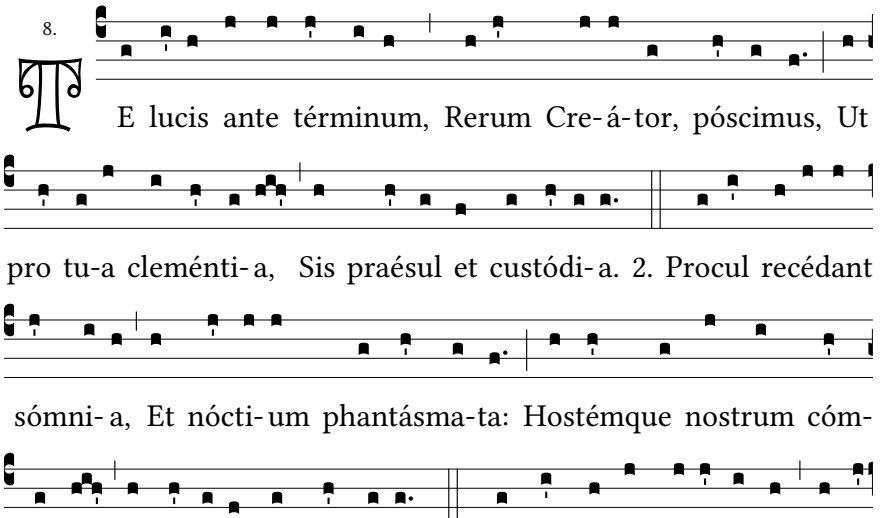
Intret orá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómine.
Que minha oração entre em Vossa presença, Senhor.

Hino

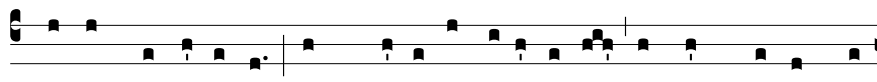
O celebrante entoa o hino em voz alta. O lado do celebrante canta o primeiro verso, depois o outro lado para o segundo verso e todos juntos para a doxologia.

Domingos e festas menores:

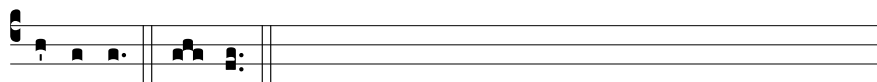
8.



E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
pro tu-a cleméti-a, Sis praésul et custódi-a. 2. Procul recédant
sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-
prime, Ne pollu-ántur córpora. 3. Praésta, Pa-ter pi-íssime, Patrí-



que compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to, Regnans per omne



saécu-lum. A-men.

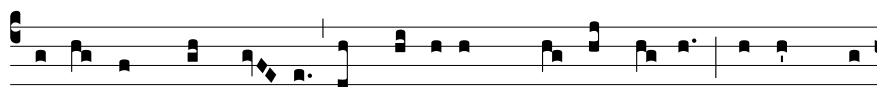
Festas:



E lucis ante térmi-num, Rerum Cre-á-tor, póscimus,



Ut pro tu-a cleméti-a, Sis praésul et custódi-a. 2. Procul



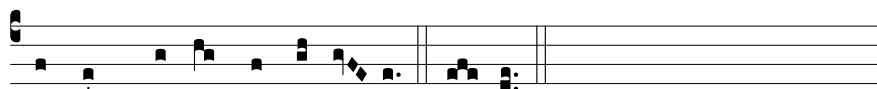
re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque



nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Praésta, Pa-ter

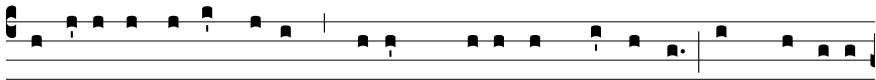


pi-íssi-me, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to,



Regnans per omne saécu-lum. A-men.

Féria:



TE lúcis ante términum, Rérum Cre-á-tor, póscimus, Ut pro tú-a



cleménti-a, Sis praésul et custódi-a.

Procul recédant sómnia,

Et nóctium phantásmata:

Hostémque nostrum cómprime,

Ne polluántur córpora.

Praésta, Pater piússime,

Patríque compar Unice,

Cum Spíritu Paráclito,

Regnans per omne saéculum.

Amen.

Antes do fim do dia,

Pedimos ao Senhor;

Que seja o nosso guia,

Refúgio e protetor.

Longe da noite calma

Os sonhos de ilusão:

Não manchem corpo e alma

Satã e a tentação.

Louvor e glória ao Pai,

Ao filho seu também

Ao Espírito Paráclito

Agora e sempre. Amém.

Advento:

Este tom é usado desde o sábado anterior ao primeiro domingo do Advento até a noite anterior à véspera do Natal, mesmo nas festas. Mas na festa da Imaculada Conceição usa-se o tom ordinário para as festas da Santíssima Virgem Maria.

2.

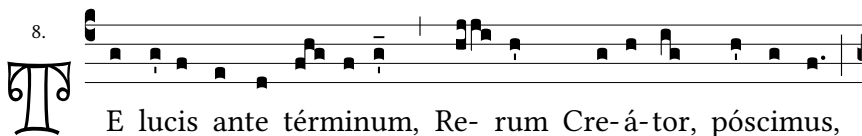


E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
 pro tu-a clemé-nti-a, Sis praesul et custó-di-a. 2. Procul recédant
 sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-
 prime, Ne pollu-ántur córpora. 3. Praesta, Pa-ter pi-ís-sime,
 Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per
 omne saécu-lum. A-men.


Natal:

Este tom (ou a seguinte alternativa) é usado desde a véspera do Natal até o dia 4 de janeiro, mesmo no Ofício dos Santos.

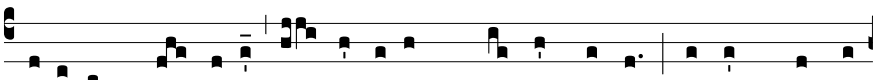
8.



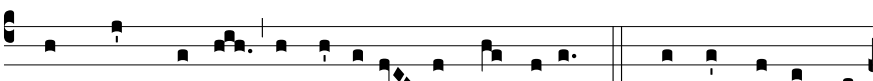
E lucis ante términum, Re- rum Cre-á-tor, póscimus,




Ut pro tu-a cleméti-a, Sis praésul et custó-di-a. 2. Procul




recédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque no-



strum cómprime, Ne pollu-án-tur córpora. 3. Praésta, Pa-ter pi-



ís-sime, Pa- tríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to,



Regnans per omne saécu-lum. R̃. A-men.

Jesu Redemptor omnium

Esta é a melodia do hino das Vésperas do Natal

1.



E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et cu-stódi-a. 2. Procul re-



cédant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta : Hostémque no-



strum cómprime, Ne pollu-ántur córpora. 3. Præsta, Pa-ter pi-



íssime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

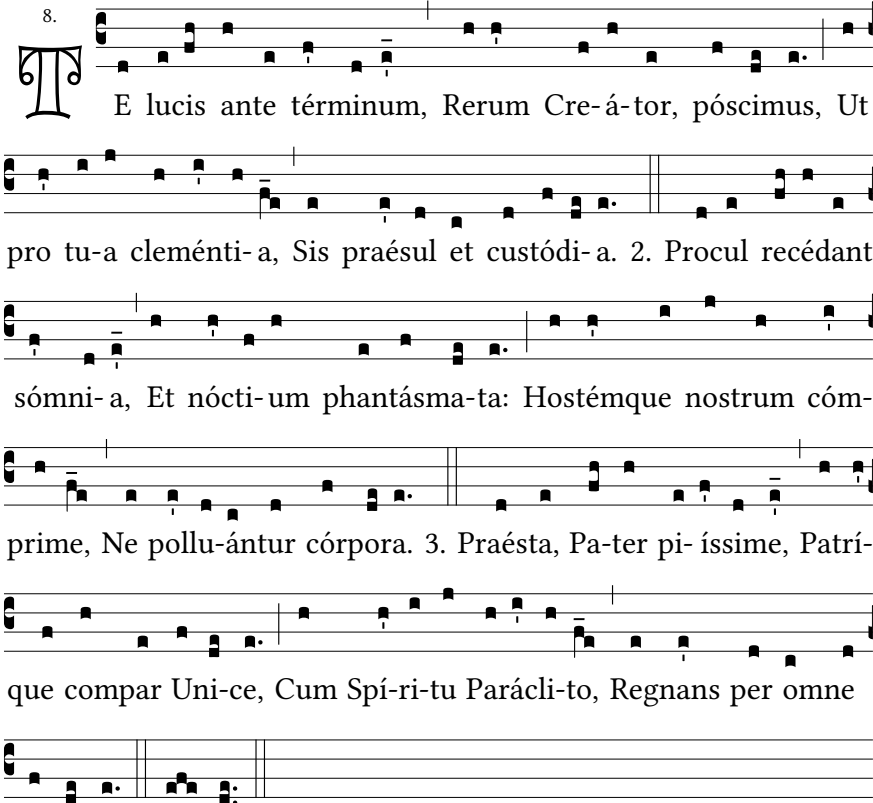


Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Epifania:

Da véspera da Epifania no dia 5 de janeiro à Oitava da Epifania e festa do Batismo de Nosso Senhor no dia 13 de janeiro.

8.

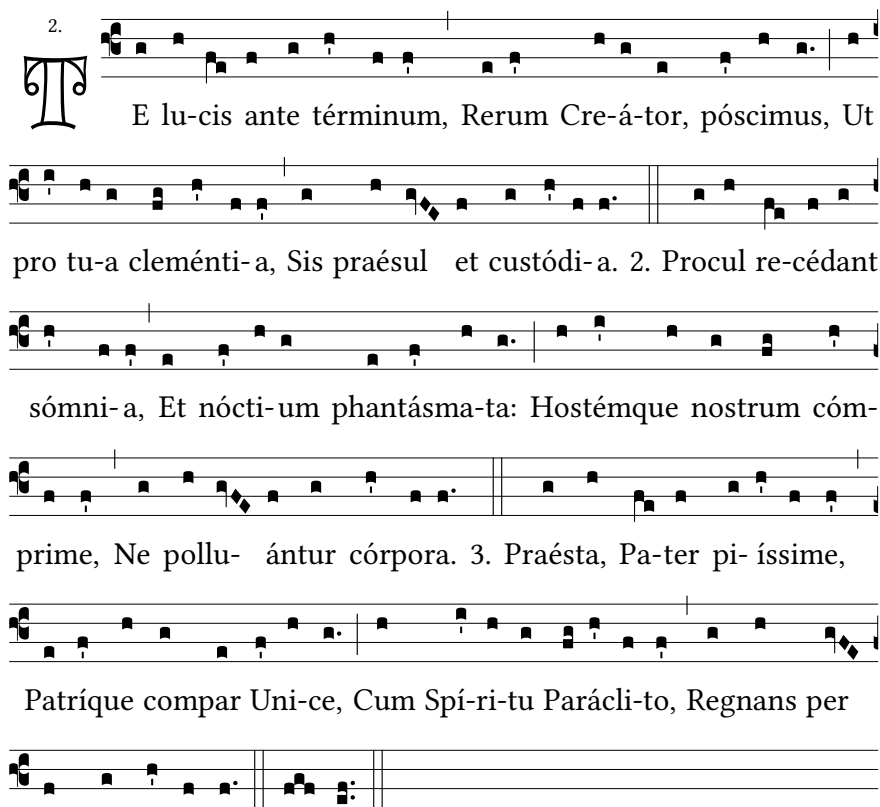


E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
 pro tu-a cleméti-a, Sis praésul et custódi-a. 2. Procul recédant
 sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-
 prime, Ne pollu-ántur córpora. 3. Praésta, Pa-ter pi-íssime, Patrí-
 que compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to, Regnans per omne
 saécu-lum. A-men.

Quaresma:

Este tom é usado desde a Quarta-feira de Cinzas, ou no sábado antes do primeiro Domingo da Quaresma até a sexta-feira antes do Domingo da Paixão, apenas no Ofício do Domingo e da Féria.

2.

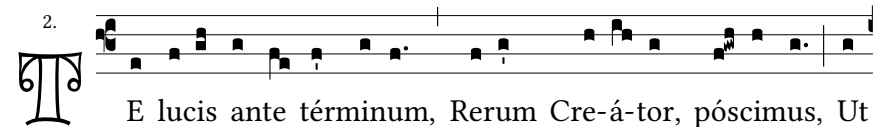


E lu-cis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
 pro tu-a clemé-nti-a, Sis praésul et custódi-a. 2. Procul re-cédant
 sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-
 prime, Ne pollu- ántur córpora. 3. Praésta, Pa-ter pi- íssime,
 Patríque compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to, Regnans per
 omne saécu-lum. A-men.


Tempo da Paixão:

Este tom é usado desde o sábado anterior ao Domingo da Paixão até a quarta-feira da Semana Santa, mesmo nas festas, salvo indicação em contrário.


2.



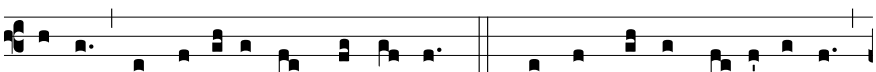
E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut



pro tu-a cleméti-a, Sis praésul et custó-di-a. 2. Procul recédant



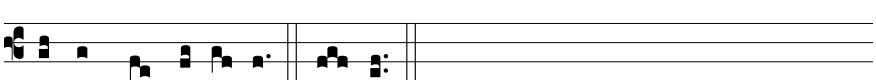
sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-



prime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Praésta, Pa-ter pi- íssime,



Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rá-cli-to, Regnans



per omne saécu-lum. A-men.

Páscoa:

A primeira semana da Páscoa possui seu ofício próprio, veja o apêndice na página 76

O tom a seguir é usado do sábado in Albis (o primeiro sábado depois da Páscoa) até a terça-feira antes da Ascensão.

8.

E lucis ante términum, Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
 pro tu-a cleménti-a, Sis praésul et custódi-a. 2. Procul recédant
 sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum cóm-
 prime, Ne pollu-ántur córpora. 3. Praésta, Pa-ter pi- íssime,
 Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Parácli-to, Regnans per
 omne saécu-lum. A-men.

Ascensão:

Desde a noite antes da Ascensão até a sexta-feira antes de Pentecostes.

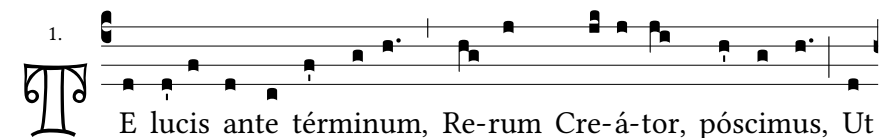
4.

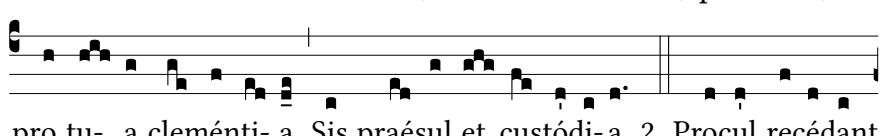


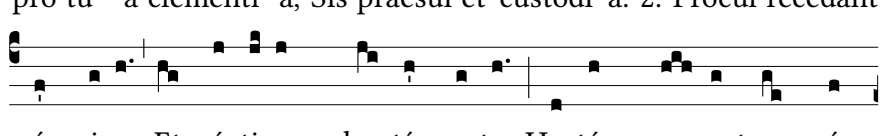
E lu- cis ante términum Rerum Cre-á-tor, póscimus, Ut
 pro tu- a clementi- a Sis præsul et custó- di- a. 2. Procul re- cé- dant
 sómni- a, Et nócti- um phantasma- ta, Hostémque nóstrum cóm-
 prime, Ne pollu- ántur córpora. 3. Præsta, Pa- ter pi- ís- sime,
 Patrique compar Úni- ce, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to Regnans per
 omne sæ- cu- lum. A- men.

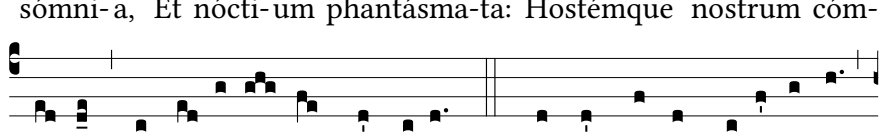
Pentecostes:

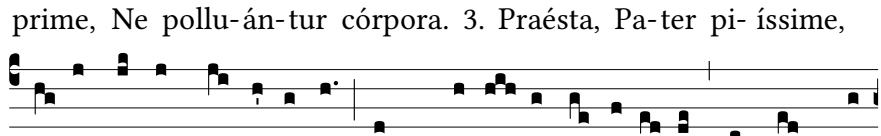
Da noite anterior à Pentecostes até a sexta-feira anterior ao Domingo da Santíssima Trindade.

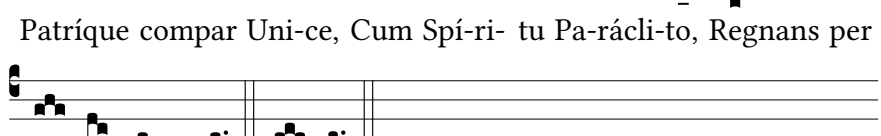
1.  E lucis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus, Ut

 pro tu- a cleméti- a, Sis praésul et custódi- a. 2. Procul recédant

 sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta: Hostémque nostrum cóm-

 prime, Ne pollu- án- tur córpora. 3. Praésta, Pa- ter pi- íssime,

 Patrique compar Uni- ce, Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to, Regnans per

 omne saécu- lum. A- men.


Corpus Christi:

O Antiphonale de 1918 e o Liber de 1946 dizem para usar o tom do Natal (página 45) para a festa de Corpus Christi.

Sagrado Coração:

Canta-se desde as vésperas da festa e durante a própria festa.

3.



T E lucis an-te térmi-num, Rerum Cre-á-tor, póscimus,
 Ut pro tu-a clemé-nti-a, Sis praésul et custó-di-a. 2. Pro-cul
 recé-dant sómni-a, Et nó-cti-um phantásma-ta: Hostémque
 no-strum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Je-su, ti-bi
 sit gló-ri-a, Qui Corde fundis grá-ti-am, Cum Pa-tre et al-mo
 Spí-ri-tu, In sempi-térna saé-cu-la. A-men.

Cristo Rei:

*Esta é a mesma melodia de Pentecostes com uma doxologia diferente.
Canta-se no Sábado e no Domingo.*

1.  E lucis ante términum, Re-rum Cre-á-tor, póscimus, Ut

 pro tu- a clemé-nti- a, Sis praésul et custódi- a. 2. Procul recé-

 dant sómni- a, Et nócti-um phantásma-ta: Hostémque nostrum


 cómprime, Ne pollu-án-tur córpora. 3. Jesu, ti-bi sit gló-ri- a

 Qui scepra mundi témperas, Cum Patre, et almo Spí-ri-tu, In

 sempi-tér-na saécu-la. A-men.

Bem-aventurada Virgem Maria:

2.



E lu-cis ante términum, Rerum cre-á-tor, póscimus, Ut
pro tu-a cle-ménti-a, Sis praesul et custó-di-a. Pro-cul re-cé-
dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta : Hostémque nostrum
cómprime, Ne pollu-ántur córpora. Praesta, Pa-ter pi-ís-sime,
Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa- rácli-to, Regnans
per omne saécu-lum. A-men.

Capítulo e Responsório

O celebrante canta o Capítulo:



U autem in nobis es, Dómine, † et nomen sanctum tu-
Tu, porém, Senhor, estás entre nós, e o teu nome tem sido

um invocá-tum est super nos, * ne de-re-línquas nos, Dómine,
invocado sobre nós; Não nos desampares, Senhor,


De-us noster. R̄. De-o grá-ti-as.
nosso Deus. Graças a Deus.

Responsório durante o ano:

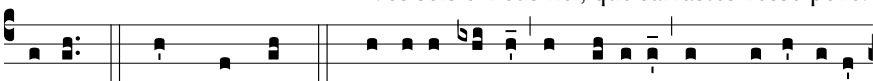
O cantor entoa o Responsório e o Versículo.



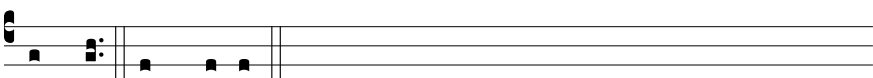
II N mánus tú-as Dómine, * Comméndo spí-ri-tum mé-
 Senhor, em vossas mãos, Eu entrego o meu espírito.



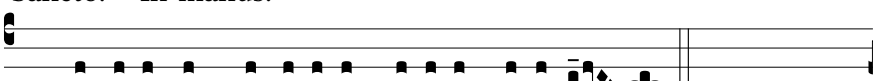
um. *Repeat.* In mánus. Ψ Redemísti nos Dómine, Dé-us ve-ri-
 Vós sois o Deus fiel, que salvastes vosso povo.




tá-tis. * Comméndo. Ψ Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i
 Glória ao Pai, e a Filho e ao Espírito Santo.



Sáncto. In mánus.



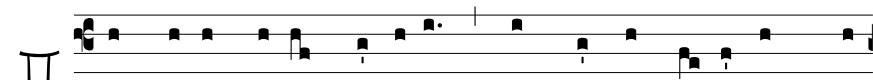
Ψ Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li.
 Conserva-nos, Senhor, como a pupila dos olhos.



\Re Sub umbra a-lárum tu-árum pró-tege nos.
 À sombra das tuas asas protege-nos.

Durante o Tempo da Paixão o Glória Patri no responsório é omitido.

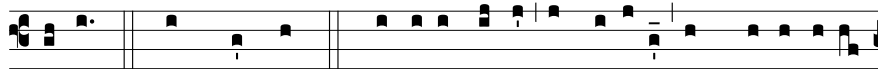
Responsório durante o Advento:



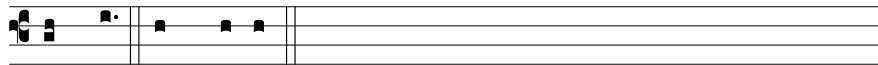
II N mánus tú-as Dómine, * Comméndo spí-ri-tum mé-



um. *Repeat.* In manus. Ψ Redemísti nos Dómine, Dé-us ve-ri-



tá-tis. * *Commédo.* Ψ Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i



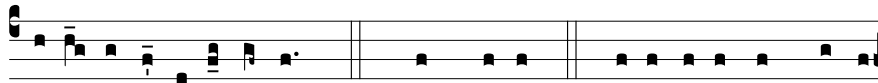
Sáncto. In manus.

Ψ . Custódi nos...

Responsório durante a Páscoa:



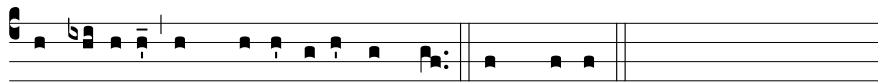
In manus tú-as Dómine, *Commédo* spí-ri-tum mé-um.



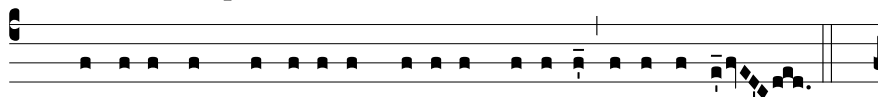
Alle-lú-ia, alle-lú-ia. *Repeat.* In manus. Ψ Redemísti nos Dómi-



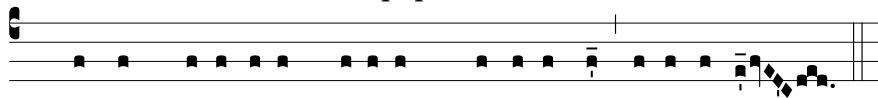
ne, Dé-us ve-ri-tá-tis. * Alle-lú-ia, alle-lú-ia. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In manus.



Ψ Custódi nos Dómine ut pupíllam ócu-li. alle-lú-ia.



\Re Sub umbra a-lárum tu-árum pró-tege nos. alle-lú-ia.

Cântico e Oração

O celebrante entoa o Salva nos.

Ant.
3. a.

S

Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lântes, custódi nos dormi-én-
Salvai-nos, Senhor, quando velamos, guardai-nos também quando dormimos!

tes : ut vi-gi-lémus cum Chrísto, et requi-escámus in pá-ce. *T.P.*

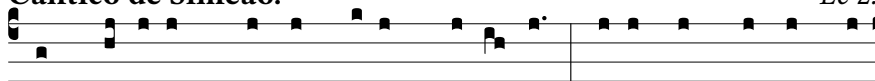
Nossa mente vigie com o Cristo, nosso corpo repouse em sua paz!

Alle-lú-ia.

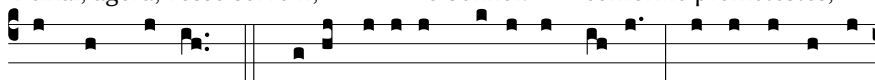
O cantor entoia o Nunc dimittis.

Cântico de Simeão.

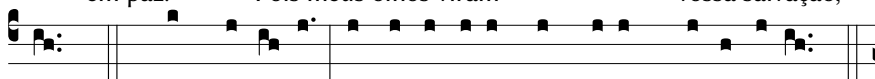
Lc 2.



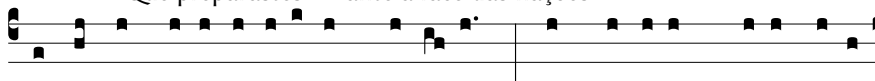
Nunc dimittis ✠ sérvum tú-um Dómi-ne, * secúndum vérbum tú-
Deixai, agora, vosso servo ir, ó Senhor. conforme prometestes,



um in pá-ce: 2. Qui-a vidérunt ócu-li mé-i * sa-lu-tá-re tú-
em paz. Pois meus olhos viram vossa salvação,



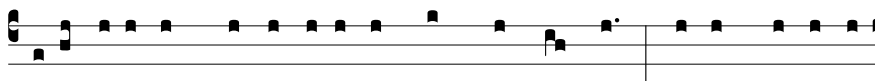
um: 3. Quód pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-um popu-lórum: 4.
Que preparastes ante a face das nações:



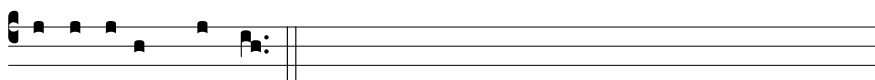
Lúmen ad reve-la-ti-ónem génti-um, * et gló-ri-am plébis tú-æ
Uma Luz que brilhará para os gentios, e para a glória de Israel,



Isra-él. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sáncto. 6.
o vosso povo.



Sicut érat in princí-pi-o, et núnc, et sémper, * et in saécu-la



saecu-lórum. Amen.

Ant.

S

Alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custódi nos dormi-én-
Salvai-nos, Senhor, quando velamos, guardai-nos também quando dormimos!

tes : ut vi-gi-lémus cum Chrísto, et requi-escámus in pá-ce. *T.P.*
Nossa mente vigie com o Cristo, nosso corpo repouse em sua paz!

Alle-lú-ia.

Oração

Se o celebrante é sacerdote, canta Dominus vobiscum, e o coro responde Et cum spiritu tuo. Caso contrário, o celebrante canta Domine exaudi como abaixo.

∨. Dómine, exáudi oratióem meam.

Ó Senhor, escutai a minha oração.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

E chegue até Vós o meu clamor.

Orémus.

Oremos

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repéllé: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula sæculórum.

Visita, Senhor, esta casa e afasta as ciladas do inimigo; habitem nela os teus anjos, que nos guardem em paz, e tua benção permaneça conosco para sempre. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, Vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, Deus, por todos os séculos dos séculos. R. Amém.

℞. Amen.

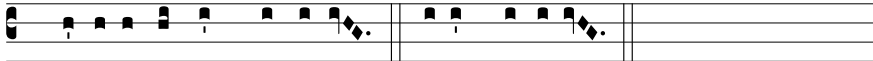
Amen.

∨. Dómine, exáudi oratióem meam.

Ó Senhor, escutai a minha oração.

℞. Et clamor meus ad te véniat. E chegue até Vós o meu clamor.

O cantor canta:



℣. Benedi-cámus Dómino. ℞. De-o grá-ti-as.
Bendigamos ao Senhor. Graças a Deus.

O celebrante dá a bênção:



℣. Benedí-cat et custódi-at nos omnípo-tens et mi-sé-ri-cors Dó
Abençoe e nos guarde o Senhor onipotente e misericordioso, -



minus, ✠ Pa-ter, et Fí-li-us, et Spí-ri-tus Sanctus. ℞. Amen.
Pai, e Filho e Espírito Santo.

Em seguida, o celebrante entoa a Antífona Mariana própria do tempo: Alma Redemptoris Mater para o Advento e o Natal até 1º de fevereiro, p. 64; Ave Regina Caelorum para a Purificação de Nossa Senhora (2 de fevereiro) à Quarta-feira Santa, p. 67; Regina Caeli para a Páscoa, p. 69 e por último a Salve Regina, p. 71.

Fora do tempo pascal, de segunda a sexta-feira, com exceção para festas maiores, todos, exceto o Oficiante, agora se ajoelham para a Antífona Mariana Final. Nas noites de sábado e domingo, todos continuam em pé. Durante a Páscoa, todos ficam em pé todas as noites para a Regina coeli. O Oficiante fica em pé e entoa a Antífona Mariana aplicável de acordo com o Tempo, após o que, ele também se ajoelha se for de segunda a sexta-feira fora do tempo pascal. Todos continuam cantando a Antífona Mariana sem alternâncias.

Cada Antífona Mariana tem um tom solene e um tom simples. O Tom Solene é cantado em todas as noites de sábado e domingo, em todas as Festas de Primeira e Segunda Classe (quando o Ofício é da Festa), e em cada noite durante as oitavas de Natal e Pentecostes. O tom simples é cantado em todos os outros dias, inclusive em todos os dias feriais de qualquer categoria (por exemplo, Quarta-feira de

Cinzas, dias de semana da Semana Santa).

Terminada a antífona mariana, o Cantor diz o versículo aplicável e todos fazem a resposta correspondente. Então o Oficiante se levanta e diz a oração à qual todos respondem Amém.

O Oficiante diz em voz baixa, recto tono, o *Divinum auxilium*... todos fazem o sinal da cruz e respondem Amém.

Assim terminam as Completas.

Antífonas Marianas

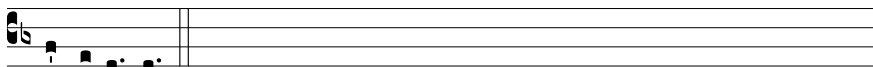
Advento e Natal

Tom solene:

Ant.
5.



L- ma * Redemptó-ris Ma- ter, quae pérvia
a caeli porta ma- nes, Et stel- la ma- ris, succúrre cadén- ti
súrge-re qui ca- rat pópu-lo: Tu quae genu-í-sti, na-tú- ra mi-
rán- te, tu-um sanctum Ge-ni-tórem: Vir- go pri- us ac po-
sté-ri-us, Gabri-é- lis ab o-re sumens il-lud Ave, * pecca-tórum



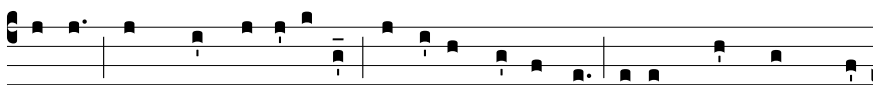
mi-seré-re.

Tom simples:

5. L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quae pérvia caeli porta



manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti, súrge-re qui curat pó-



pu-lo: Tu quae genu-ísti, na-túra mi-ránte, tu-um sanctum Ge-



ni-tórem: Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-é-lis ab ore sumens



illud Ave, pecca-tórum mi-se-ré-re.

Mãe nutriz do Redentor, que sois a sempre aberta porta do céu, e
estrela do mar,
ajudai o vosso povo caído que quer levantar-se. Vós que gerastes,
com admiração
da natureza, o vosso santo Criador; Virgem antes e depois, que da
boca de Gabriel
recebestes o "Ave", tende misericórdia dos pecadores

No Advento :

℣. Angelus Dómini nuntiávit Ma- O Anjo do Senhor anunciou a
ríae. Maria.

R̄. Et concépit de Spírítu Sancto.

Orémus.

Grátiam tuam, quaésumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatióem cognóvimus, * per passióem ejus et crucem ad resurrectiósni glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. R̄. Amen.

℣. Divínium auxiliúm ✠ máneat semper nobíscum. R̄. Amen.

De 24 de Dezembro à 1º de Fevereiro :

℣. Post partum Virgo invioláta permansísti.

R̄. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Orémus.

Deus, qui salutis aetérnae, beátae Maríae virginitáte fecúnda, humáno géneri praémia praestitísti : † tríbue, quaésumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitae suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. R̄. Amen

℣. Divínium auxiliúm ✠ máneat semper nobíscum. R̄. Amen.

E Ela concebeu do Espírito Santo.

Oremos.

Infundi, Senhor, Vos suplicamos, a vossa graça em nossas almas, para que nós, que pela anunciação do Anjo conhecemos a Encarnação do vosso Filho, sejamos conduzidos à glória da ressurreição pela sua Paixão e Cruz. Pelo mesmo Jesus Cristo Senhor Nosso. Amém.

Que o divino auxílio permaneça sempre conosco. Amém.

Depois do parto, Virgem, permaneceste inviolada.

Mãe de Deus, intercedei por nós.

Oremos

Deus, que prestastes ao gênero humano o prêmio da salvação eterna, pela fecunda virgindade da bem-aventurada Maria, dai, pedimos, que a sintamos interceder por nós, por quem merecemos receber o autor da vida, nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho. Amém.

Que o divino auxílio permaneça sempre conosco. Amém.

Quaresma

De 2 de fevereiro à Quarta-feira Santa.

Tom solene:

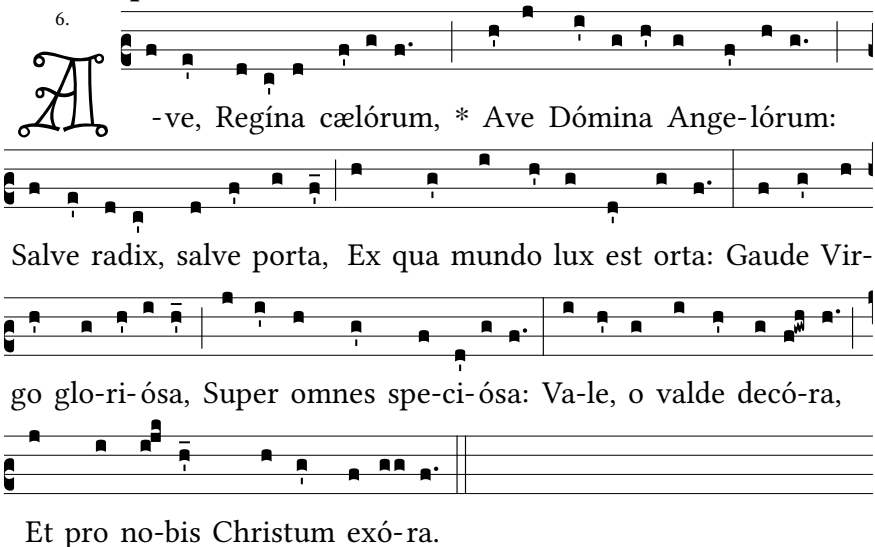
Ant.
6.



- ve, * Regína Cæ- ló- rum, A- ve Dómina Ange-
ló- rum: Sál-ve rá-dix, sálve pórtá, Ex qua mún-do lux est ór-
ta: Gáude Vírgo glo-ri-ó-sa, Super óm-nes spe-ci-ó- sa: Vá-
le, o valde decóra, Et pro nó-bis Chrí- stum * exó- ra.

Tom simples:

6.



-ve, Regína cælórum, * Ave Dómina Ange-lórum:
Salve radix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude Vir-
go glo-ri-ósa, Super omnes spe-ci-ósa: Va-le, o valde decóra,
Et pro no-bis Christum exó-ra.

Ave, ó Rainha dos Céus, Ave ó Senhora dos Anjos.
 Salve, ó raiz, salve ó porta por onde veio ao mundo a luz salvadora.
 Exultai, ó Virgem gloriosa, de beleza sem igual.
 Eu Vos saúdo, ó formosura soberana, rogai a Cristo por nós.

<p>℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.</p> <p>℞. Da mihi virtútem contra hostes tuos.</p> <p>Orémus.</p> <p>Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostrae praesídium : † ut qui sanctae Dei Genitrícis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.</p> <p>℣. Divínium auxílio † máneat semper nobíscum. ℞. Amen.</p>	<p>Dignai-Vos aceitar, Senhora, os meus louvores.</p> <p>E dai-me coragem para combater os vossos inimigos.</p> <p>Oremos.</p> <p>Concedei, misericordioso Deus, proteção à nossa fragilidade; para, ao honrarmos a memória da Santa Mãe de Deus, com o auxílio de sua intercessão, ressurjamos de nossas iniquidades. Pelo mesmo Cristo, Senhor nosso.</p> <p>Que o divino auxílio permaneça sempre conosco. Amém.</p>
---	---

Páscoa

Do Domingo de Páscoa ao Sábado depois de Pentecostes.

Tom solene:

Ant.
6.



Egína cæ-li * læ-tá- re, alle-lú-ia: Qui- a
quem me-ru- ísti por- tá-re, alle- lú-ia:
Resurréx- it, sicut dix-it, alle- lú-ia: O-ra pro nó-bis Dé- um,
alle- * ** lú- ia.

Tom simples:

6.



Egína cæ-li, * lætá-re, alle-lú-ia: Qui- a quem meru-ísti
portá-re, alle-lú-ia: Resurréxit, sicut di-xit, alle-lú-ia: Ora pro no-
bis De-um, alle-lú- ia.

Rainha do Céu, alegrai-Vos, Aleluia!
 Porque Aquele que merecestes trazer em vosso ventre, Aleluia!
 Ressuscitou como disse, Aleluia!
 Rogai por nós a Deus, Aleluia!

℣. Gaude et laetare Virgo María, allelúia.

℞. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.

Deus, qui per resurrectiõnem Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum laetificáre dignatus es : † prae-sta, quaesumus; ut per ejus Genitricem Vírginem Mariám, * perpétuae capíamus gáudia vitae. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

℞. Amen.

℣. Divinum auxiliu[m] † máneat semper nobiscum. ℞. Amen.

Alegrai-Vos e exultai, ó Virgem Maria, Aleluia!

Porque o Senhor ressuscitou verdadeiramente, Aleluia!

Oremos

Ó Deus, que Vos dignastes alegrar o mundo com a Ressurreição do vosso Filho, Nosso Senhor Jesus Cristo, concedei-nos, Vos suplicamos, a graça de alcançarmos pela proteção da Virgem Maria, Sua Mãe, a glória da vida eterna. Pelo mesmo Cristo Nosso Senhor. Amém.

Que o divino auxílio permaneça sempre conosco. Amém.

Durante o ano:

Do Domingo da Trindade ao Sábado antes do primeiro Domingo do Advento.

Tom solene:

Ant.
1.

S Al- ve, * Re-gí- na, má-ter mi-se-ri-córdi- æ: Ví- ta,
 dulcé- do, et spes nóstra, sal-ve. Ad te clamá-mus, éxsu-
 les, fí-li- i Hévæ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flén-tes
 in hac lacrimá-rum välle. E-ia ergo, Advocá- ta nóstra,
 illos tú- os mi-se-ri-cór-des ócu-los ad nos convér-te. Et
 Jésum, bene-dí-ctum frúctum véntris tú- i, nó-bis post hoc ex-
 sí-li- um os-ténde. O clé-mens: O pí- a: O dúlcis *
 Vírgo Ma-rí- a.

Tom simples:

5.

S Alve, Regína, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-do,
 et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ.
 Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum val-
 le. E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes ócu-
 los ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tu-
 i, nobis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens: O pi-a:
 O dulcis * Virgo Ma-rí- a.

Salve, Rainha, Mãe de misericórdia,
 vida, doçura e esperança nossa, salve!
 A vós bradamos, os degredados filhos de Eva;
 a vós suspiramos, gemendo e chorando neste vale de lágrimas.
 Eia, pois advogada nossa, esses vossos olhos misericordiosos a nós
 volvei;
 e depois deste desterro nos mostrai Jesus, bendito fruto do vosso
 ventre,
 ó clemente, ó piedosa, ó doce sempre Virgem Maria.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

℞. Ut digni efficiámur promissiõibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríae corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte praeparásti : † da, ut cujus commemoratiõne laetámur, * ejus pia intercessiõne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

℞. Amen.

℣. Divínium auxiliúm † máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

Rogai por nós, santa Mãe de Deus.

Para que sejamos dignos das promessas de Cristo.

Oremos.

Deus eterno e todo-poderoso, que, pela cooperação do Espírito Santo, preparastes a alma e o corpo de Maria, gloriosa Virgem e Mãe, para ser um merecedor e digno habitáculo de vosso Filho; concedei que sejamos livres dos males presentes e da morte perpétua, pela pia intercessão daquela que comemoramos alegremente. Pelo mesmo Cristo, nosso Senhor. Amém.

Que o divino auxílio permaneça sempre conosco. Amém.

Tríduo Santo

Na Quinta-feira Santa, as Completas devem ser celebradas depois de despojados os altares, e na Sexta-feira Santa em algum momento depois da Solene Liturgia. Nenhuma vela deve ser acesa e não deve haver canto. No Sábado Santo, as Completas são celebradas apenas por aqueles que não participaram da Vigília.

Quem preside dê um sinal para que se inicie o exame de consciência, se for de costume, e a Hora começa simplesmente com o Confiteor, Misereatur e Indulgentiam em um tom monótono.

O primeiro salmo é simplesmente iniciado (Cum invocarem p. 6). Não há antífonas, e o Glória Patri é omitido. A voz cai um tom inteiro na última sílaba de cada versículo dos salmos.

Após os três salmos, o Cântico Nunc dimittis é recitado da mesma maneira, sem antífonas, voz baixa na última sílaba.

Nunc dimittis servum tuum Dómine Now, O Lord, thou dost dismiss thy
* secúndum verbum tuum in pace. servant in peace according to thy

Quia vidérunt óculi mei * salutáre
tuum.

word.

Because my eyes have seen thy
salvation.

Quod parásti * ante fáciem ómnium
populórum.

Which you have prepared before

Lumen ad revelatiónem géntium * et
glóriam plebis tuae Israël.

the face of all peoples.

A light to the revelation of the
Gentiles and the glory of your

people, Israel.

Ant.

(*Filipenses 2:8–9.*)

Na Quinta-feira Santa, todos se ajoelham e recitam juntos o seguinte:

Christus factus est pro nobis obé- Cristo foi feito por nós obediente
diens usque ad mortem. até a morte.

Na Sexta-feira Santa é dito em lugar disto:

Christus factus est pro nobis ob- Cristo foi feito por nós obediente
édiens usque ad mortem, mortem até a morte, morte de cruz.
autem crucis.

No Sábado Santo:

Propter quod et Deus exaltavit illum Por isso Deus o exaltou à mais alta
et dedit illi nomen, quod est super posição e lhe deu o nome que está
omne nomen. acima de todo nome.

Todos dizem o Pater Noster silenciosamente

A Coleta é dita sem Orémus abaixando novamente a voz na última sílaba como nos salmos.

Vísita, quæsumus, Dómine, habita- Visita, Senhor, esta casa e afasta
tiónem istam, et omnes insídias ini- as ciladas do inimigo; habitem nela
míci ab ea lónge repélle: † Ángeli os teus anjos, que nos guardem
tui sancti hábitent in ea, qui nos in em paz, e tua benção permaneça
pace custódiant; * et benedíctio tua conosco para sempre.
sit super nos semper.

A conclusão Per Dominum. é dita silenciosamente na Quinta e Sexta-feira, mas em voz alta no Sábado. Todos então se levantam e saem em silêncio.

— B —


Oitava de Páscoa

Comece no início pág. 3 até o Deus in adjutorium.

Pule a antífona e vá direto aos Salmos de Domingo: Cum invocárem
p. 7

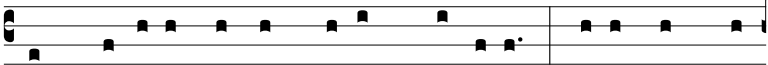
Finalize com este quádruplo Aleluia:

Ant.
8.



A L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Então direto para o Cântico sem antífona:



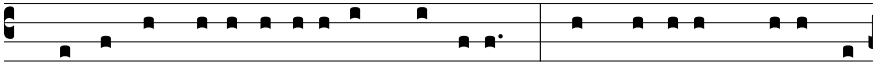
Nunc dimíttis sérvum tu-um **D**ómine, * secúndum ver-
Deixai, agora, ☒ vosso servo ir em paz, conforme prometestes, ó Senhor.



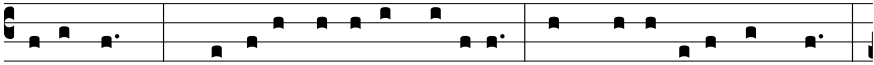
bum tu-um *in pace*. 2. Qui-a vidérunt ócu-li **me-i** * sa-lu-tá-re
Pois meus olhos viram vossa salvação,



tu-um. 3. Quod parásti * ante fá-ci-em ómni-um *populórum* :
Que preparastes ante a face das nações:



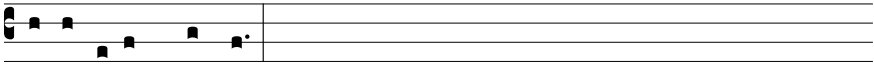
4. Lumen ad reve-la-ti-ónem **génti**-um, * et gló-ri-am plebis tu-
Uma Luz que brilhará para os gentios, e para a glória de Israel, o vosso povo.



æ Isræl. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sáncto.



6. Sicut érat in princí-pi-o, et núnc, et **sémper**, * et in saécu-la



saécu-lórum. Amen.

Ant.
2.
H
6



Aec di- es, * quam fe- cit Dó- mi-
Este é o dia em que o Senhor agiu;



nus: exsulté- mus, et læ-
alegremo-nos e exultemos neste dia.



té- mur in e- a.

Em seguida, a Coleta como de costume, com tudo o que se segue.

℣. Dómine, exaudi oratiónem meam. Ó Senhor, escutai a minha oração.

℞. Et clamor meus ad te véniat. E chegue até Vós o meu clamor.

Orémus. Visita, quæsumus, Dómi- Visita, Senhor, esta casa e afasta
ne, habitatiónem istam, et omnes as ciladas do inimigo; habitem
insídias inimíci ab ea lónge repél- nela os teus anjos, que nos guar-

le: † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum. R̄. Amen.

℣. Dómine, exaudi oratiómem meam.

R̄. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Benedicámus Dómino. R̄. Deo grátias.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. R̄.

Amen.

Depois Regina Caeli, p. 69.

dem em paz, e tua benção permaneça conosco para sempre. Por Nosso Senhor Jesus Cristo, Vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, Deus, por todos os séculos dos séculos. Amém.

Ó Senhor, escutai a minha oração.

E chegue até Vós o meu clamor.

Bendigamos ao Senhor. Graças a Deus.

Abençoe e nos guarde o Senhor onipotente e misericordioso, ☩ Pai, e Filho e Espírito Santo. Amém.

— C —

Salmodia Pascal

A maioria dos salmos já usa o modo 8G, exceto Quarta-feira, Sexta-feira e Sábado. Os salmos a seguir têm as mesmas palavras, mas todos mudados para 8G.

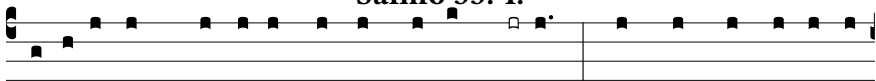
Quarta-feira no Tempo Pascal

P. T.
Ant.

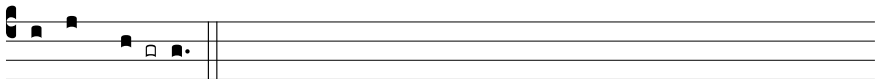


L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 33. I.



Benedí-cam Dóminum in omni **témpore** : * semper laus e-jus in
Bendirei o Senhor a toda a hora: * o seu louvor estará sempre na minha boca.



o-re **me-** o.

2. In Dómino laudábitur ánima **me-** Minha alma louvar-se-á no Senhor:

- a : * áudiant mansuétí, et læténtur. * ouçam-n'O os mansos e se alegrem.
3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * Comigo engrandecei o Senhor: * e et exaltémus nomen ejus in **idípsum**. exaltemos juntos o seu nome.
4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatióibus Procurei o Senhor e Ele me ouviu: * e me erípuit me. livrou de todas minhas tribulações.
5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non confundéntur. Aproximai-vos d'Ele e sereis iluminados: * e os vossos rostos não serão confundidos.
6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : * et de ómnibus tribulatióibus ejus salvávit eum. Este pobre clamou e o Senhor o ouviu: * e o salvou de todas suas tribulações.
7. Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erípiet eos. O anjo do Senhor andarà à volta dos que O temem: * e resgatá-los-á.
8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est **Dóminus** : * beátus vir, qui sperat in eo. Provai e vede quão suave é o Senhor: * feliz o varão que n'Ele espera.
9. Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum. Temei o Senhor, todos seus santos: * porque não há indigência aos que O temem.
10. Dívites eguérunt et esuriérunt : * Os ricos tiveram necessidade e inquiréntes autem Dóminum non minuéntur **omni bono**. fome: * mas os que buscam o Senhor, não terão falta de bem algum.
11. Glória Pátri, et Filio, * et **Spirítui Sáncto**. Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.
12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula sæculórum. Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 33. II.



Vení-te, fí-li-i, audí-te me : * timórem Dómi-ni docébo vos.

Vinde, ó filhos, ouvi-me: * vos ensinarei o temor do Senhor.

2. Quis est homo qui vult **vitam** : * Quem é o homem que a vida quer:
díligit dies vidére **bonos**? * e que dias felizes deseja ver?
3. Próhibe linguam tuam a **malo** : * Guarda a tua língua do mal: * e
et lábia tua ne loquántur **dolum**. * dolos não espalhem os teus lábios.
4. Divérte a malo, et fac **bonum** : * Desvia-te do mal e faz o bem: *
inquíre pacem, et perséquere **eam**. * busca a paz e persegue-a.
5. Oculi Dómini super **justos** : * et Os olhos do Senhor estão sobre os
aures ejus in preces **eórum**. * justos: * e seus ouvidos nas suas
6. Vultus autem Dómini super fa- preces.
ciéntes **mala** : * ut perdat de terra
memóriam **eórum**.
7. Clamavérunt justí, et Dóminus
exaúdivit **eos** : * et ex ómnibus
tribulatióibus eórum liberávit **eos**.
8. Juxta est Dóminus iis, qui tribulá-
to sunt **corde** : * et húmiles spírítu
salvábit.
9. Multæ tribulatióes **justórum** : *
et de ómnibus his liberábit **eos** **Dó-**
minus.
10. Custódit Dóminus ómnia ossa
eórum : * unum ex his non **conteré-**
tur.
11. Mors peccatórum **péssima** : * et
qui odérunt **justum**, **delínquent**.
12. Rédimet Dóminus ánimas servó-
rum suórum : * et non delínquent
omnes qui sperant in **eo**.

Contudo, o rosto do Senhor está sobre os que fazem o mal: * para apagar da terra a sua memória.

Clamaram os justos e o Senhor os ouviu: * e os salvou de todas suas tribulações.

O Senhor está perto daqueles que têm o coração atribulado: * e salvará os humildes de espírito.

Muitas são as tribulações dos justos: * e de todas elas livrá-los-á o Senhor.

O Senhor guarda todos os ossos deles: * e nem um só se quebrará.

A morte dos pecadores é péssima: * e castigados serão os que ao justo odeiam.

O Senhor resgatará as almas dos seus servos: * e não castigará todos

13. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

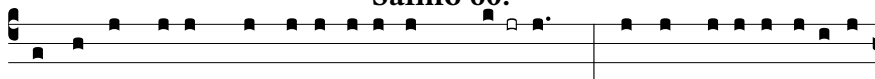
aqueles que n'Ele esperam.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

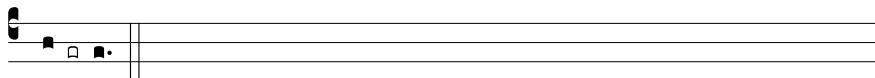
14. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémp**er, * et in saécula **sæculórum**. Amen.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 60.



Exáudi, De-us, depreca-ti-ónem **me-** am : * inténde ora-ti-óni
Ouvi, ó Deus, a minha súplica: atendei à minha oração.



me- æ.

2. A fínibus terræ ad te clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra **exaltá**sti me.

Dos confins da terra clamei a Vós: * quando o meu coração estava angustiado, numa rocha me ergüestes.

3. Deduxísti me, quia factus es spes **mea** : * turrís fortitúdinis a fácie **inimíci**.

Guiastes-me, pois Vos fizestes a minha esperança: * uma torre sólida contra o inimigo.

4. Inhabitábo in tabernáculo tuo in **saécula** : * prótegar in velaménto **alárum tuárum**.

Habitarei para sempre no vosso tabernáculo: * abrigar-me-ei à sombra de vossas asas.

5. Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratióem **meam** : * dedísti hereditátem timéntibus **nomen tuum**.

Porque Vós, Deus meu, ouvistes a minha oração: * destes uma herança aos que temem o vosso nome.

6. Dies super dies regis **adjícies** : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Acrescentareis dias aos dias do Rei: * os seus anos durarão de geração em geração.

7. Pérmanet in ætérnum in conspéc-tu **Dei** : * misericórdiam et veritátem

Ele permanece eternamente na pre-

ejus quis requíret?

8. Sic psalmum dicam nómini tuo in saeculum **saeculi** : * ut reddam vota mea de die **in diem**.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

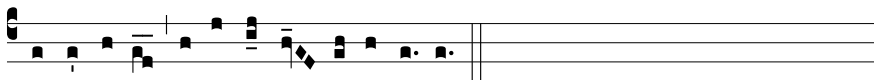
10. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saecula **sæculórum**. Amen.

sença de Deus: * quem buscará a sua misericórdia e verdade?

Assim cantarei um salmo ao vosso nome pelos séculos dos séculos: * para cumprir sem cessar os meus votos.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.



Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Sexta-feira no Tempo Pascal

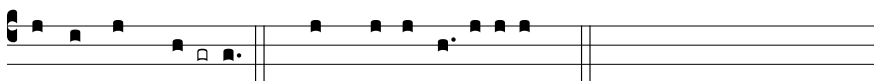
P. T.
Ant.

A L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 76. I.



Voce me-a ad Dóminum **clamá**- vi : * voce me-a ad De-um, et Com a minha voz clamei ao Senhor: levantei a minha voz, a Deus e me atendeu.



inténdit **mi**- hiFlex : exqui-sí-vi, †

2. In die tribulatiónis meæ Deum No dia da minha tribulação busquei

exquisívi, † máníbus meis nocte contra **eum** : * et non *sum decéptus*.

3. Rénuít consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus **meus**.

4. Anticipavérunt vigílias óculi **mei** : * turbátus sum, et non *sum locútus*.

5. Cogitávi dies **antíquos** : * et annos **æternos** in *mente hábui*.

6. Et meditátus sum nocte cum corde **meo**, * et exercitábar, et scopébam spíritum **meum**.

7. Numquid in **æternum** projíciet **Deus** : * aut non appónet ut complacítior *sit adhuc*?

8. Aut in finem misericórdiam suam **abscíndet**, * a generatióne in generatióne?

9. Aut obliviscétur miseréri **Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias **suas**?

10. Et dixi : Nunc **coepi** : * hæc mutátio dèxteræ **Excélsi**.

11. Memor fui óperum **Dómini** : * quia memor ero ab inítio mirabílium **tuórum**.

12. Et meditábor in ómnibus opéribus **tuis** : * et in adinventiúnibus **tuis exercébor**.

13. Glória Pátri, et Filio, * et Spíritui **Sáncto**.

14. Sicut érat in princípío, et núnc, et

a Deus, estendi-Lhe de noite as minhas mãos: * e não fiquei defraudado.

Recusou consolar-se a minha alma, * lembrei-me de Deus e deleitei-me, ponderei e o meu espírito desfaleceu.

Meus olhos anteciparam as vigílias: * fiquei perturbado e não falei.

Pensei nos dias antigos: * e tive na mente os anos eternos.

Meditava de noite em meu coração, * reflectia e examinava o meu espírito.

Porventura Deus há-de abandonar-nos para sempre: * e se não mostrará jamais favorável?

Ou há-de privar-nos para sempre da sua misericórdia, * de geração em geração?

Ou esquecer-se-á Deus de usar de clemência? * Ou deterá na sua ira suas misericórdias?

Então disse: agora começo: * esta mudança vem da dextra do Altíssimo.

Lembrei-me das obras do Senhor: * e recordar-me-ei de vossas maravilhas de outrora.

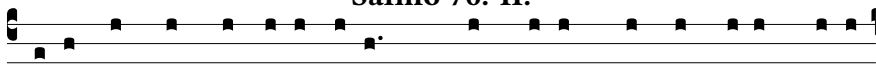
Meditarei em todas vossas obras: * e considerarei os vossos desígnios.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

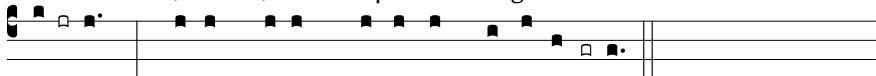
Assim como era no princípio, agora

sémper, * et in saécula saeculórum. e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus sicut De-us
Vosso caminho, ó Deus, é santo: que Deus há grande como nosso Deus?



no-ster? * tu es De-us qui fa-cis *mi-rabí*-li-a.

Vós sois o Deus que operais maravilhas.

2. Notam fecisti in pópulis virtútem **tuam** : * Redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios **Jacob et Joseph**.

Fizestes conhecer entre os povos o vosso poder: * redimistes com vosso braço o vosso povo, os filhos de Jacob e de José.

3. Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ **sunt abyssi**.

Viram-Vos as águas, ó Deus, viram-Vos as águas: * temeram e foram turbados os abysmos.

4. Multitúdo sónitus **aquárum** : * vocem **dedérunt nubes**.

Grande foi o estrondo das águas: * as nuvens fizeram-se soar.

5. Etenim sagíttæ tuæ **tránseunt** : * vox tonítrui tui **in rota**.

Pois as vossas setas trespassaram: * a voz de vosso trovão rolou.

6. Illuxérunt coruscationes tuæ orbi **terræ** : * commóta est, et contré **muit terra**.

Vossos relâmpagos iluminaram a terra: * vacilou e tremeu a terra.

7. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis **multis** : * et vestígia tua non **cognoscéntur**.

No mar o vosso caminho e os vossos atalhos em muitas águas: * e não serão conhecidos os vossos vestígios.

8. Deduxísti sicut oves pópulum **tuum**, * in manu **Móysi et Aaron**.

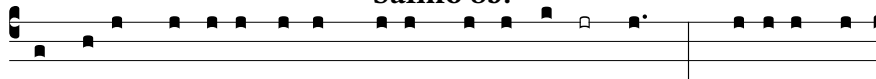
Conduzistes o vosso povo como ovelhas, * pela mão de Moisés e de Arão.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

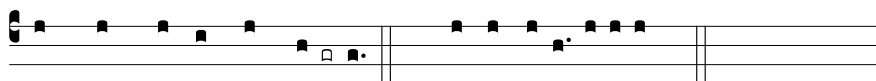
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen. Santo. Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 85.



Inclína, Dómine, aurem tu-am, et exáudi me : * quóni-am in
Inclinaí, ó Senhor, o vosso ouvido e ouvi-me: porque estou carente e pobre. -



ops, et *pauper sum e-goFlex* : to-ta di-e : †

2. Custódi ánimam meam, quóniam **sanctus** sum : * salvum fac servum tuum, Deus meus, *sperántem in te*. Velai a minha alma, porque sou santo: * salvai, ó meu Deus, o vosso servo, que em Vós espera.
3. Miséré mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi **tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam *levávi*. Senhor, tende misericórdia de mim, porque a Vós clamei todo dia: * alegrai a alma de vosso servo, porque a Vós, ó Senhor, elevei a minha alma.
4. Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis** : * et multæ misericórdiæ omnibus invocántibus te. Porque Vós, ó Senhor, sois suave e manso: * e de muita misericórdia para todos os que Vos invocam.
5. Auribus pércipe, Dómine, oratióne[m] **meam** : * et inténde voci deprecatiónis **meæ**. Prestai ouvidos, ó Senhor, à minha oração: * e atendei à voz da minha súplica.
6. In die tribulatiónis meæ clamávi **ad te** : * quia *exaudísti* me. No dia da minha tribulação clamei a Vós: * pois me tendes ouvido.
7. Non est símilis tui in diis, **Dómine** : * et non est secúndum *ópera tua*. Não há semelhante a Vós nos deuses, ó Senhor: * e conforme vossas obras não há.
8. Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, Senhor, todas as gentes que criastes virão e prostradas Vos ado-

Dómine : * et glorificábunt *nomen tuum*.

9. Quóniam magnus es tu, et fáciens mirábília : * tu es *Deus solus*.

10. Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédia in veritáte **tua** : * lætétur cor meum ut tímeat *nomen tuum*.

11. Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde **meo**, * et glorificábo *nomen tuum in ætérnum*.

12. Quia misericórdia tua magna est **super me** : * et eruísti ánimam meam ex inférno *inferióri*.

13. Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam** : * et non proposuérunt te in *conspéctu suo*.

14. Et tu, Dómine, Deus miserátor et **miséricors**, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

15. Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero **tu**o : * et salvum fac *fílium ancillæ tuæ*.

16. Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et *consolátus es* me.

17. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

18. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

rarão: * e glorificarão o vosso nome.

Porque Vós sois grande e fazeis maravilhas: * só Vós sois Deus.

Guiar-me, ó Senhor, pelo vosso caminho e andarei na vossa verdade: * alegre-se o meu coração no temor do vosso nome.

Louvar-Vos-ei, ó Senhor meu Deus, com todo meu coração, * e glorificarei eternamente o vosso nome:

Pois vossa misericórdia é grande para comigo: * e livrastes a minha alma do mais profundo inferno.

Ó Deus, levantaram-se os maus contra mim e atentou contra a minha vida uma reunião de poderosos: * sem que Vos tivessem ante seus olhos presente.

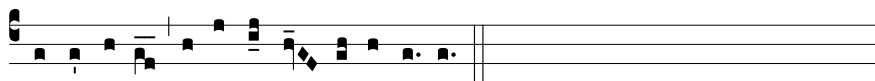
Vós sois, ó Senhor Deus, compassivo e clemente, * paciente, de muita misericórdia e veraz,

Olhai para mim e tende piedade de mim, * dai o vosso império ao vosso servo e salvai o filho de vossa serva. Operai em mim sinais de bondade, para que vejam os que me odeiam e sejam confundidos: * porque Vós, Senhor, me tendes socorrido e consolado.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos

séculos. Amém.



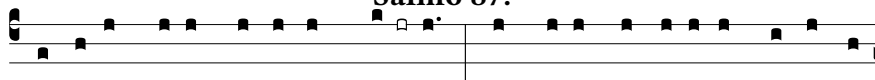
Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Sábado no Tempo Pascal

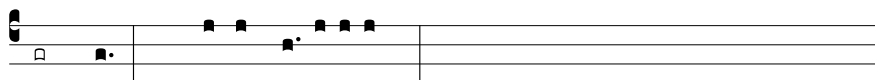
P. T.
Ant.

L-le-lú-ia. * alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Salmo 87.



Dómine, De-us sa-lú-tis **me-** æ : * in di-e clamávi, et *nocte* **co**
 Senhor Deus da minha salvação: * de dia e de noite clamei ante Vós. -



ram te *Flex* : sepúlcris, †

2. Intret in conspéctu tuo orátio **me-**
 a : * inclína aures tuas ad *preces*

meam :

3. Quia repléta est malis ánima **me-**
 a : * et vita mea inférno *appropin-*
quávit.

4. Æstimátus sum cum descendén-
 tibus in **lacum** : * factus sum sicut
 homo sine adjutório, inter *mórtuos*
liber.

5. Sicut vulneráti dormiéntes in se-

Chegue à vossa presença a minha
 oração: * inclinaí o vosso ouvido à
 minha súplica:

Pois a minha alma está repleta de
 males: * e a minha vida aproxima-
 se do inferno.

Sou contado entre os que descem à
 cova: * tornei-me como um homem
 sem socorro, abandonado entre os
 mortos.

Como os feridos que dormem nos

púlcris, † quorum non es memor
ámplius : * et ipsi de manu tua
repúlsi sunt.

6. Posuérunt me in lacu **inferióri** : *
 in tenebrósis, et in **umbra mortis**.

7. Super me confirmátus est fu-
 ror **tuus** : * et omnes fluctus tuos
 induxísti **super** me.

8. Longe fecísti notos meos **a** me : *
 posuérunt me abominatió**nem sibi**.

9. Tráditus sum, et non egrediébar : *
 óculi mei languérunt **præ inó**pia.

10. Clamávi ad te, Dómine, tota
die : * expándi ad te **manus meas**.

11. Numquid mórtuis fácies mirabí-
 lia : * aut médici suscitábunt, et
 confitebú**ntur tibi**?

12. Numquid narrábit áliquis in se-
 púlcro misericórdiam **tuam**, * et
 veritátem tuam in per**ditió**ne?

13. Numquid cognoscéntur in téne-
 bris mirabilia **tua**, * et justítia tua in
 terra **oblivió**nis?

14. Et ego ad te, Dómine, clamávi : *
 et mane orátio mea **prævé**niet te.

15. Ut quid, Dómine, repéllis oratió-
 nem **meam** : * avértis fáciem **tuam a**
 me?

16. Pauper sum ego, et in labóribus
 a juventúte **mea** : * exaltátus autem,
 humiliátus sum et **conturbátus**.

17. In me transiérunt iræ **tuæ** : * et
 terróres tui **conturbavérunt** me.

18. Circumdedérunt me sicut aqua

sepulcros, de quem já Vos não
 lembrais: * e que foram repelidos
 de vossa mão.

Puseram-me num fosso profundo:
 * em lugares tenebrosos e na som-
 bra da morte.

Sobre mim pesou a vossa fúria: * e
 fizestes vir sobre mim todas vossas
 ondas.

Afastastes de mim os meus con-
 hecidos: * fizeram de mim o ob-
 jecto da sua abominação.

Entregue fui e sem poder sair: * os
 meus olhos desfaleceram de mis-
 éria.

A Vós, ó Senhor, clamei todo o dia:
 * para Vós estendi as minhas mãos.

Porventura fareis milagres em mercê
 dos mortos: * porventura os médi-
 cos os ressuscitarão, para que Vos
 louvem?

Acaso publicará alguém na sepul-
 tura a vossa misericórdia, * e a
 vossa verdade na perdição?

Porventura vossas maravilhas serão
 conhecidas nas trevas, * e a vossa
 justiça na terra do esquecimento?

Por isso eu, ó Senhor, a Vós clamo:
 * e logo de manhã vai ante Vós a
 minha oração.

Porque rejeitais, ó Senhor, a minha
 oração: * e apartais de mim a vossa
 face?

Sou um pobre e vivo em trabalhos

tota **die** : * *circumdedérunt me simul.*

19. *Elongásti a me amicum et próximum* : * *et notos meos a miséria.*

20. *Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.*

21. *Sicut érat in princípio, et núnc, et sémper, * et in saécula sæculórum. Amen.*

desde a minha mocidade: * e, depois de exaltado, fui humilhado e conturbado.

Por cima de mim passaram as vossas iras: * e os vossos terrores me conturbaram.

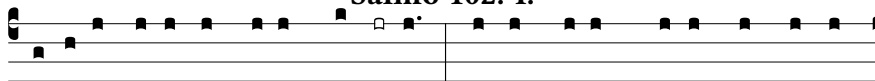
Cercaram-me com água todo o dia: * juntos me cercaram.

Afastastes de mim amigos e parentes: * e os meus conhecidos, devido à miséria.

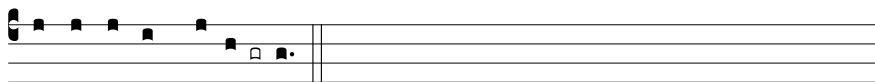
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 102. I.



Bénedic, ánima me-a, **Dómino** : * *et ómni-a, quæ intra me sunt, Minha alma, bendiz o Senhor: * e tudo o que em mim há, o seu santo nome.*



nómi-ni *sancto e-* jus.

2. Bénedic, ánima mea, **Dómino** : * *et noli oblivisci omnes retributiónes ejus.*

3. *Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus tuis* : * *qui sanat omnes infirmitátes tuas.*

4. *Qui rédimit de intéritu vitam tuam* : * *qui coronat te in misericórdia*

Bendiz o Senhor, ó minha alma: * e não esqueças nem um dos seus benefícios.

É Ele que perdoa todas tuas iniquidades: * e que sara todas tuas enfermidades.

É Ele que resgata da morte a tua vida: * e que te coroa da sua

et *miseratió*nibus.

5. Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ *juvéntus tua*.

6. Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et júdiciu*m* ómnibus injúriam *patiéntibus*.

7. Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israél *voluntátes suas*.

8. Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et *multum miséricors*.

9. Non in perpétuum *irascétur* : * neque in ætérnum *comminábitur*.

10. Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquitátes nostras *retríbuit nobis*.

11. Quóniam secúndum altitúdinem cæli a **terra** : * corrobórávit misericórdiam suam *super timéntes se*.

12. Quantum distat ortus ab *ocidente* : * longe fecit a nobis *iniquitátes nostras*.

13. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

14. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

misericórdia e das suas graças.

É Ele que com bens sacia o teu desejo: * a tua mocidade renovar-se-á como a da águia:

É Ele que perdoa todas tuas iniquidades: * e que sara todas tuas enfermidades. O Senhor faz misericórdias: * e justíça a todos os que sofrem agravos.

* Fez conhecer a Moisés os seus caminhos, * e aos filhos de Israel as suas vontades.

O Senhor é compassivo e misericordioso: * paciente e de muita misericórdia.

Não ficará irado para sempre: * nem ameaçará perpetuamente.

Segundo os nossos pecados nos não tratou: * nem nos puniu segundo as nossas iniquidades.

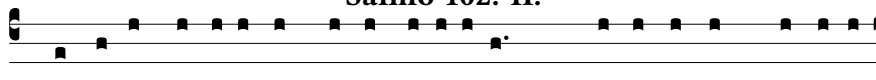
Porque segundo a altura do céu acima da terra: * estabeleceu Ele a sua misericórdia sobre os que O temem.

Quanto o oriente dista do ocidente: * tanto Ele afastou de nós as nossas iniquidades.

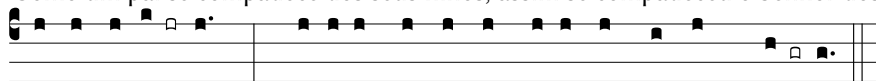
Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípío, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.

Salmo 102. II.



Quómodo mi-seré-tur pa-ter fi-li-órum, † mi-sértus est Dóminus
 Como um pai se compadece dos seus filhos, assim se compadeceu o Senhor dos



timéntibus se : * quóni-am ipse cognóvit figméntum nostrum.
 que O temem: porque conhece a nossa forma.

2. Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic *effloré*-bit. Lembrou-se que somos pó: * os dias do homem passam como o feno, como a flor do campo, assim floresce.
3. Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet ámplius *locum suum*. Porque um sopro de vento passará sobre ele e não subsistirá: * e seu lugar o não mais conhecerá.
4. Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super timéntes eum. Porém, da eternidade vem a misericórdia do Senhor, * e até à eternidade sobre os que O temem.
5. Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus. Sua justiça nos filhos dos filhos, * para aqueles que guardam a sua aliança:
6. Et mémores sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea. Se lembram dos seus mandamentos, * para os observar.
7. Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus *dominábitur*. O Senhor preparou o seu trono no céu: * e sobre todos dominará o seu reino.
8. Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem *sermónum ejus*. Bendizei o Senhor, todos seus anjos: * poderosos em força, que executais a sua palavra, ouvindo a voz das suas ordens.
9. Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * ministri ejus, qui fáctis *voluntátem ejus*. Bendizei o Senhor, todos seus exércitos: * seus ministros, que fazeis a

10. Benedicite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bénedic, ánima *mea*, **Dómino**.

11. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui Sáncto*.

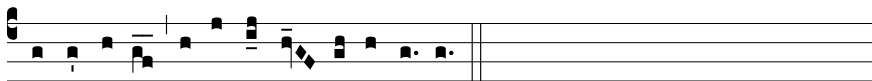
12. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémper**, * et in saécula *sæculórum*. Amen.

sua vontade.

Bendizei o Senhor, todas suas obras: * ó minha alma, bendiz o Senhor em todo o lugar do seu domínio.

Glória ao Pai e a Filho e ao Espírito Santo.

Assim como era no princípio, agora e sempre e por todos os séculos dos séculos. Amém.



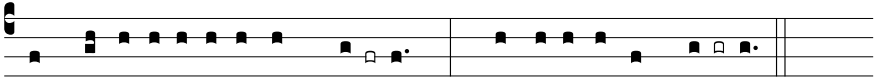
Alle-lú-ia. alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Comemoração dos fiéis defuntos

O início habitual das Completas é omitido hoje, e a Hora começa a partir do Confiteor, Misereatur e Indulgentiam. Os seguintes salmos são recitados diretamente sem antífona.

Gloria Patri não é dito, mas é substituída por Requiem aeternam como mostrado. Qualquer um dos dois tons pode ser usado. Aqui eu imprimi apenas o segundo como no Liber Usualis.

Salmo 122.



Ad te levávi ócu-los **me-** os, * qui hábi-tas *in* **cæ-** lis.

Levantei os meus olhos para Vós, que habitais nos céus.

2. Ecce sicut óculi **servórum**, * in **mánibus dominórum suórum**.
Eis que, assim como os olhos dos servos * estão nas mãos dos seus senhores,
3. Sicut óculi ancillæ in **mánibus dómínæ suæ** : * ita óculi nostri ad **Dóminum**, Deum nostrum, donec **misereátur nostri**.
Como os olhos da serva nas mãos de sua senhora: * assim os nossos olhos estão no Senhor nosso Deus, até que tenha misericórdia de nós.
4. Miserére nostri, Dómine, mise-
rére **nostri** : * quia multum repléti sumus **despectióne** :
Tende misericórdia de nós, ó Sen-
hor, tende misericórdia de nós: *
5. Quia multum repléta est **ánima**
pois estamos cheios de desprezo.

nostra : * oppróbrium abundántibus, et despéctio **supérbis**.

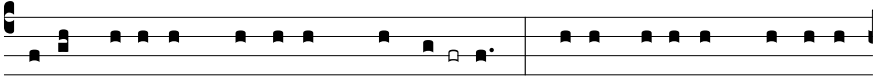
6. Réquiem **ætérrnam** * dona eis **Dómine**.

7. Et lux perpétua * **lúceat eis**.

Pois a nossa alma está cheiíssima: * de ser o objecto de escárnio para os ricos e de desprezo para os soberbos.

Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno. E a luz perpétua os ilumine.

Salmo 141.



Voce me-a ad Dóminum clamá- vi : * voce me-a ad Dóminum
Com a minha voz clamei ao Senhor: com minha voz supliquei ao Senhor:



deprecátus sum : Flex : Dómine, †

2. Effúndo in conspéctu ejus oratióem **meam**, * et tribulatióem **meam** ante ipsum **pronúntio**.

3. In deficiéndo ex me spíritum **meum** : * et tu cognovísti **sémitas meas**.

4. In via hac, qua ambulábam, * abscondérunt láqueum **mihi**.

5. Considerábam ad dexteram, et **vidébam** : * et non erat qui cognósceret me.

6. Périit fuga a me : * et non est qui requírat **ánimam meam**.

7. Clamávi ad te, Dómine, † dixi : Tu es spes **mea**, * pórtio mea in terra **vivéntium**.

8. Inténde ad deprecatióem **meam** : * quia humiliátus **sum nimis**.

Derramo na sua presença a minha oração, * e exponho diante d'Ele a minha tribulação.

Quando o meu espírito foi desfalecendo, * Vós conhecestes as minhas veredas.

No caminho por onde andava, * me armaram laços ocultos.

Voltava-me para a minha direita e olhava: * e não havia quem me conhecesse.

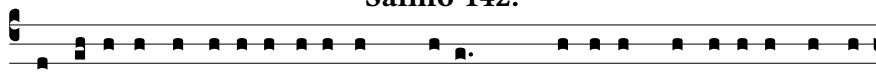
Falhou-me a fuga, * e não há quem se importe com minha vida.

A Vós clamei, ó Senhor, * e disse: Vós sois a minha esperança, a minha porção na terra dos viventes.

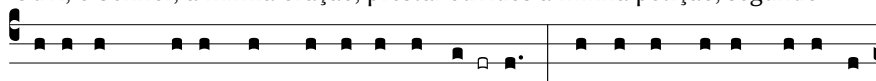
Atendei à minha súplica: * pois fui sumamente humilhado.

9. Líbera me a persequéntibus me : * Livrai-me dos que me perseguem:
quia confortáti sunt super me. * pois se tornaram mais fortes do
10. Educ de custódia ánimam meam que eu.
ad confiténdum nómini tuo : * me Tirai a minha alma desta prisão
exspéctant justí, donec retríbuas para dar glória ao vosso nome: *
mihi. estão-me esperando os justos, até
11. Réquiem ætérnam * dona eis que me recompenses.
Dómine. Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno.
12. Et lux perpétua * lúceat eis. E a luz perpétua os ilumine.

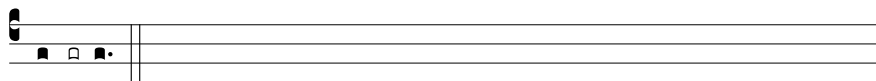
Salmo 142.



Dómine, exáudi ora-ti-ónem me-am : † áuribus pércipe obsecra-
Ouvi, ó Senhor, a minha oração, prestai ouvidos à minha petição, segundo



ti-ónem me-am in ve-ri-tá-te tu- a : * exáudi me in tu-a ju-
a vossa verdade: atendei-me na vossa justiça.

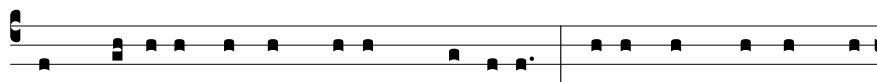


stí-ti-a.

2. Et non intres in júdicium cum Não entreis em juízo com vosso
servo tuo : * quia non justificábitur servo: * pois nem um vivente será
in conspéctu tuo omnis vivens. justificado na vossa presença.
3. Quia persecútus est inimícus áni- Pois o inimigo perseguiu a minha
mam meam : * humiliávit in terra alma: * humilhou a minha vida até
vitam meam. ao chão.
4. Collocávit me in obscuris si- Colocou-me na escuridão como
cut mórtuos saéculi : * et anxiátus dos há muito mortos: * e está an-
est super me spíritus meus, in me gustiado o meu espírito sobre mim,
turbátum est cor meum. em mim se turvou meu coração.

5. Memor fui diérum antiquórum, † meditatús sum in ómnibus opéribus **tuis** : * in factis mánuum tuárum **meditábar**.
6. Expánder manus meas **ad** te : * ánima mea sicut terra sine **aqua tibi**.
7. Velóciter exáudi me, **Dómine** : * defécit **spíritus meus**.
8. Non avértas fáciem tuam **a** me : * et símilis ero descendéntibus **in lacum**.
9. Audítam fac mihi mane misericórdiam **tuam** : * quia in te **sperávi**.
10. Notam fac mihi viam, in qua **ambulem** : * quia ad te levávi **ánimam meam**.
11. Eripe me de inimícis meis, **Dómine**, ad te **confúgi** : * doce me fácere voluntátem tuam, quia Deus **meus es** tu.
12. Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram **rectam** : * propter nomen tuum, **Dómine**, vivificábis me, in **æquitáte tua**.
13. Edúces de tribulatióne **ánimam meam** : * et in misericórdia tua dispérdes inimícos **meos**.
14. Et perdes omnes, qui tribulant **ánimam meam**, * quóniam ego **servus tuus** sum.
15. Réquiem **ætérrnam** * dona eis **Dómine**.
16. Et lux **perpétua** * **lúceat eis**.
- Tenho recordado os dias antigos, meditei em todas vossas obras: * meditei nas obras de vossas mãos. Estendi as minhas mãos para Vós: * a minha alma ante Vós é como terra sedenta.
- Atendei-me depressa, ó Senhor: * o meu espírito desfaleceu.
- Não afastéis de mim a vossa face: * a fim de que não seja semelhante aos que descem ao abysmo.
- Desde a manhã fazei-me sentir a vossa misericórdia: * pois tenho esperado em Vós.
- Fazei-me conhecer o caminho em que hei-de andar: * pois elevei a minha alma a Vós.
- Livrai-me dos meus inimigos, ó Senhor, junto de Vós me refugio: * ensinaí-me a fazer a vossa vontade, pois Vós sois o meu Deus.
- Vosso bom espírito conduzir-me-á à terra da rectidão: * por causa de vosso nome, ó Senhor, dar-me-eis a vida.
- Tirareis a minha alma da tribulação: * e pela vossa misericórdia, dissipareis os meus inimigos.
- Destruireis todos os que atribulam a minha alma: * porque eu sou vosso servo.
- Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno. E a luz perpétua os ilumine.

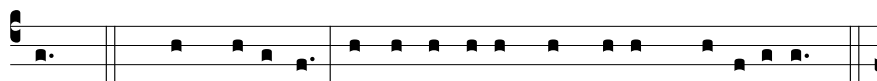
Canticle



Nunc dimíttis servum tu-um, **Dómine**, * secúndum verbum tu-



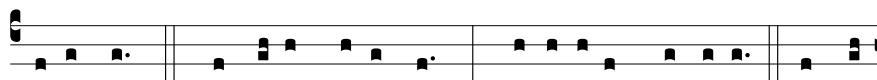
um *in pace*. 2. Qui- a vidérunt ócu-li **me-i** * sa-lu-tá-re tu-



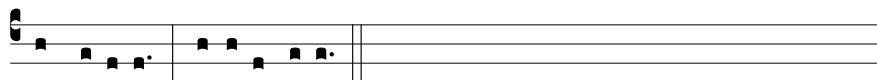
um. 3. Quod parásti * ante fá-ci-em ómni-um *populórum*.



4. Lumen ad reve-la-ti-ónem **génti-um** * et gló-ri-am plebis tu-



æ Israel. 5. Réqui-em **ætérnam** * dona e- is **Dómine**. 6. Et lux



perpétu-a * lúce-at e- is.

Todos se ajoelham para recitar silenciosamente o Pater noster, concluindo com:

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.	E não nos deixeis cair em tentação.
℞. Sed líbera nos a malo.	Mas livrai-nos do mal.
℣. A porta ínferi.	Da porta do inferno.
℞. Erue, Dómine, ánimas eórum.	Livre, Senhor, as suas almas.
℣. Requiéscant in pace.	Descansem em paz.
℞. Amen.	Amém.
℣. Dómine, exaudi oratiónem meam.	Senhor, escutai a minha oração.

R̄. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus.

Propitiáre, quaésumus, Dómine, animábus ómnium famulórum famulárúmque tuárum, pro quibus majestátem tuam suppliciter exorámus: † ut, per haec piae deprecati6nis officia, * pervenire mereántur ad réquiem sempitérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

R̄. Amen.

Ÿ. Réquiem ætérrnam dona eis Dómine.

R̄. Et lux perpétua lúceat eis.

Ÿ. Requiéscant in pace.

R̄. Amen.

Assim terminam as Completas, nada mais é acrescentado.

E chegue até Vós o meu clamor.

Oremos.

Compadece-Te, Senhor, das almas dos teus servos e servas, pelas quais pedimos instantemente: faze que alcancem por estas pias orações o descanso e o repouso eterno. Por Nosso Senhor Jesus Cristo Vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, Deus, por todos os séculos dos séculos.

Amém.

Dai-lhes, Senhor, o descanso eterno.

E a luz perpétua os ilumine.

Descansem em paz.

Amém.